



---

# **La Piété Populaire en France et à Goa**

---

By SAVIA GRACIAS



DISSERTATION SUBMITTED IN PARTIAL FULFILMENT  
OF THE DEGREE OF  
MASTERS OF ARTS (FRENCH)

2021 -2022  
GOA UNIVERSITY

Dissertation submitted in partial fulfilment  
Of the degree of  
Masters of Arts (French)

# **La Piété Populaire en France et à Goa**

**By**  
**Savia Gracias**

Under the supervision of  
**Dr. Irene Silveira**

Department of French and Francophone Studies  
Faculty of Languages and Literature  
**Goa University**  
**Goa-403206**

2021 – 2022

## **CERTIFICATE**

This is to certify that the dissertation " LA PIÉTÉ POPULAIRE EN FRANCE ET À GOA" has been carried out in the Department of French and Francophone Studies, Faculty of Language and Literature, Goa University, Goa - 403206. This work has not been submitted in part or full for any degree or diploma of any other university or institution.

Signature

SAVIA GRACIAS

Signature

DR. IRENE SILVEIRA

Supervisor

Department of French and Francophone Studies

Faculty of Language and Literature

Goa University

HEAD

Department of French and Francophone Studies

Faculty of Language and Literature

Goa University

## Remerciements

Ce projet de recherche n'aurait pas été possible sans le soutien de plusieurs personnes qui ont contribué à sa réalisation.

Tout d'abord, je veux remercier ma directrice de mémoire, la professeure Dr. Irene Silveira. Je suis extrêmement reconnaissant de son dévouement et de ses critiques positives. Sans son encouragement et ses conseils, je n'aurais pas pu réaliser ce projet en si peu de temps.

Je tiens également à remercier l'Université de Goa et tous les professeurs du Département de Français et les études Francophones pour leur soutien et l'aide qui m'ont été accordées.

Je suis toujours reconnaissant à l'évêque de Sindhudurg, Son Excellence Mgr Anthony Alwyn Fernandes Barretto, Mme Francine Roussel, professeure retraitée de l'Université de Lorraine en France, tous mes amis, tous les répondants de mes questionnaires de recherche et tous les prêtres, de m'avoir accordé leur temps précieux pour répondre à mes questions. Certains ont aussi partagé avec moi quelques photos. Aussi, leur perspicacité et leur expérience me sont précieuses.

Mes remerciements seraient incomplets si je ne remerciais pas mon frère, Dr William Gracias, pour tous ses encouragements et son expérience partagés avec moi. En outre, je voudrais exprimer ma profonde gratitude à mon cher époux, Cristo Sanches, à ma mère Vatsala D Gracias et à mes enfants, Judah, Cheruba et Gianna, qui ont fait de nombreux sacrifices et m'ont soutenu dans ce projet jusqu'à sa fin.

Savia Gracias

## Table de Matières

| <b>Titre</b>                                        | <b>Page</b> |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| Certificate                                         | 2           |
| Remerciements                                       | 3           |
| Chapitre 1 – Introduction                           | 5           |
| Chapitre 2 – Les Expressions de Piète Populaire     | 10          |
| Chapitre 3 – Les Grandes Fêtes Liturgiques          | 15          |
| 3.1 Noël                                            | 16          |
| 3.2 L'Épiphanie                                     | 22          |
| 3.4 La Semaine Sainte – Le Dimanche de Rameaux      | 28          |
| 3.4 Le Triduum Pascal – Le Jeudi Saint              | 36          |
| 3.5 Le Triduum Pascal – Le Vendredi Saint           | 42          |
| 3.6 Pâques                                          | 48          |
| Chapitre 4 – Les Fêtes Mariales                     | 57          |
| 4.1 Notre Dame de Lourdes et l'Immaculée Conception | 58          |
| 4.2 L'Assomption                                    | 68          |
| Chapitre 5 – Conclusion                             | 79          |
| Bibliographie / Sitographie                         | 83          |
| Annexe                                              | 93          |

## 1. Introduction

Cette étude vise à analyser en profondeur les phénomènes de piété populaire des catholiques en France et à Goa. Nous examinons les coutumes, leurs différences, leurs similitudes et leurs origines. Nous partons à la découverte de ce qui relie Goa et la France et des différences relatives à ce tissu délicat de coutumes et de croyances sociales associées au catholicisme pratiqué dans deux régions distinctes. Quelles seraient les variations étant donné que chaque groupe à son propre contexte socio-historique et ses traditions culturelles ?

La France ou la République française est appelée la « fille aînée de l'Église catholique ». Le catholicisme est la religion majeure en France et il remonte à l'époque mérovingienne du roi Clovis I. Considéré comme le premier roi de France, il épousa Clotilde, une princesse bourguignonne catholique et se convertit par la suite. Après sa conversion au christianisme, les évêques sont devenus conseillers du roi. C'est ainsi que commença la relation compliquée entre le pouvoir politique et l'Église en France. La Révolution Française a bouleversé les conditions socio-politiques et redéfini le lien entre l'Eglise et l'État. Au temps de l'empereur Charlemagne (800 après JC), l'Église et la monarchie ont joui des relations proches. Dans les années à venir, l'Église joue un rôle important en politique ainsi que sur la scène économique : elle possède des terres et exerce souvent un monopole. Pendant les guerres de religion en France au 16ème siècle, l'Église est responsable de la mort de milliers de protestants. Après la révolution de 1789, l'église fut dépouillée de la plupart de ses propriétés et privilèges cléricaux. Les échelons supérieurs du clergé commencent à être élus. En 1905, la loi de séparation de l'Église et de l'État est adoptée et le gouvernement français coupe ses liens traditionnels avec Rome. La société française devient de plus en plus

laïque. Même si plusieurs personnes continuent à participer aux fêtes de l'église, les expressions de foi se diminuent. Les français sont moins pratiquants. Cependant, les fêtes populaires demeurent. Ces célébrations ont une saveur locale et varient d'une région à l'autre en France selon le dialecte parlé, les anciennes coutumes transmises, etc. Par exemple, l'échange des cadeaux pour la fête de Noël, la chasse des œufs sur l'occasion de Pâques, n'étaient pas à l'origine liés à l'église. Ces pratiques ont évolué des traditions païennes. Ainsi, on voit des influences de l'histoire et des traditions préexistantes dans les pratiques liées aux fêtes religieuses. Les coutumes locales laissent leur marque et sont visibles dans les manifestations de piété populaire.

Tout comme la France, Goa a des liens étroits avec l'Église. C'est une région qui se vante des marques d'un passé glorieux. Appelée autrefois la Rome de l'Est, (pendant environ quatre siècles durant les quatre siècles de domination portugaise), Goa était la prunelle des yeux du régime portugais. Avant l'arrivée des Portugais, Goa avait une riche histoire depuis le 3<sup>e</sup> siècle avant JC et a été gouverné par les grandes dynasties du sud de l'Inde- les Mauryas, les Chalukyas et les Kadambas. Les goanais ont toujours vécu en harmonie communautaire. À part le catholicisme, la région a connu l'hindouisme, l'islam, le bouddhisme et le jaïnisme. Cela signifie que les goanais ont été marqués par diverses croyances et coutumes.

Au début, l'Église catholique a essayé de restreindre l'influence des coutumes locales et les pratiques issues des anciennes croyances. Dans certains cas, les Portugais ont imposé des interdictions et des amendes. Dans d'autres cas, la pratique païenne a été modifiée et incorporée dans le système chrétien. Par exemple, pendant la saison des récoltes au mois d'août, on avait l'habitude de faire bénir les rizières par un prêtre hindou pour assurer une bonne récolte. Cette pratique se perpétue à Goa parmi les catholiques aussi qui font bénir les

rizières par le curé. Cette fête est entrée dans le calendrier des fêtes liturgiques locales et est connue comme la *Konnsanchem Fest* (en langue locale- Konkani) du 15 août. Un autre exemple pourrait être comment le *tulsi sacré* en face de la maison hindoue a été remplacé par une croix devant les maisons chrétiennes. Ces exemples montrent que bien que l'église de Goa observe les fêtes liturgiques et suive les traditions catholiques enseignées par les autorités religieuses, la piété populaire prend en compte les croyances du peuple et les influences extérieures.

Après avoir examiné le rôle des forces historiques en France et à Goa, nous avons voulu savoir si la piété populaire en France était différente de Goa. Les célébrations populaires des fêtes catholiques auraient une certaine uniformité au niveau des croyances et des aspects liturgiques. Mais quelles différences apporteraient les conditions locales dans chacun des espaces ? La pertinence de cette étude réside en cette volonté de documenter et de valoriser ces expressions variées de piété populaire. Il n'y a pas de sensibilisation suffisante de ces traditions menant à la disparition lente de certaines coutumes. Pourtant ces coutumes donnent une identité unique aux peuples d'une région.

Cette étude est basée sur une étude de terrain menée entre mars et avril 2022 auprès d'une cinquantaine de personnes pour obtenir des informations concernant leurs expressions de piété populaire. Cette analyse provient des réponses de questionnaires remplis par des sondés goanais et français. Nos sondés varient des jeunes aux personnes âgées, des étudiants aux professionnels. Les formulaires étaient en anglais pour les Goanais et en français pour ceux qui habitent en France. Au total, nous avons 8 huit sondés français et 40 sondés goanais. De ces 40 sondés, 3 sont des prêtres et 2 sont religieux. En plus, nous avons eu le privilège d'avoir une entrevue avec un évêque et une entrevue avec un professeur en France. Les sondés ont aussi partagé des photos et des informations supplémentaires par courriel ou

service de messagerie instantanée. Dans cette recherche, la méthodologie employée est de la recherche qualitative.

Malgré la richesse et la qualité de nos réponses, le nombre des réponses françaises est petit. Nous aurions aimé avoir plus de sondés français. Cependant, en raison des contraintes de temps, nous avons dû terminer l'étude et baser notre analyse sur les 8 réponses françaises. Nous avons essayé de compléter leurs données par des recherches en ligne. Aussi, nous aurions aimé étudier les fêtes des saints et plus de fêtes mariales. Cette partie de l'étude a aussi été abandonnée en raison des contraintes diverses.

D'abord, nous avons prévu, dans le chapitre 2 - une revue de recherches passées et des informations sur les expressions de piété populaire en France et à Goa pour nous fournir une base pour notre analyse des fêtes chrétiennes dans les deux espaces. Après notre analyse, nous avons trouvé qu'il y a quelques fêtes similaires mais d'autres sont uniquement locales. Nous avons choisi de baser notre étude sur les grands moments du calendrier liturgique, en particulier, les principales fêtes catholiques comme Noël, Epiphanie, Pâques, Rameaux, Jeudi Saint et Vendredi Saint. Elles sont décrites dans le chapitre 3 - Les Grandes Fêtes Liturgiques. En plus, nous prenons trois grandes fêtes mariales : l'Assomption de la Vierge, Notre Dame de Lourdes et l'Immaculée Conception. Elles sont présentées dans le chapitre 4 - Les Fêtes Mariales. Il est important de noter que, la fête de Notre Dame de Lourdes est étroitement liée à la fête de l'Immaculée Conception et les deux sont donc traitées ensemble. Enfin, le chapitre 5 comprend nos conclusions.

## 2. Les Expressions de Piété Populaire

Goa a subi une hybridation des cultures surtout depuis qu'il a été colonisé par les Portugais il y a environ 450 ans. Ce sont surtout les Portugais qui ont apporté le christianisme aux Goanais. Alexander Henn (2008) mentionne que Goa était sous la domination coloniale portugaise et l'hégémonie de l'Église catholique. « Campagnes de conversion de masse, menées par les missionnaires de divers ordres catholiques, et accompagnées par la destruction massive des temples et des mosquées, conduit aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles à un exode massif d'hindous et de musulmans et à une croissance constante du nombre de chrétiens. » (Alexander Henn, 2008). C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles la population de chrétiens à Goa a augmenté à plus de 90% de la population existante à l'époque. (Srivastava, 1990) Ainsi, il est intéressant de voir comment l'adoption de la langue portugaise, la tenue portugaise et les habitudes alimentaires, les styles portugais d'architecture, la musique, les arts et les sports par les convertis de castes ont finalement mené au développement de caractéristiques lusitaniennes spécifiques dans la vie publique et privée. (Pearson 1973 ; De Souza 1975).

Cela est encore renforcé par Mira Mascarenhas (2002), qui poursuit en disant que les Goanais convertis étaient censés commencer par une ardoise propre en ce qui concernait leur passé hindou. Non seulement les noms personnels ont changé, mais les habitudes alimentaires, les coutumes sociales, et même les habitudes vestimentaires ont dû s'adapter à la nouvelle réalité. A la page 85 de son livre, Mira Mascarenhas poursuit en montrant comment plusieurs anciennes pratiques hindoues ont été réalisées dans une version christianisée. Les nouvelles pratiques catholiques n'étaient donc qu'une série de remplacements. Ainsi, la place d'honneur donnée plus tôt à la divinité de famille hindoue avait maintenant changé en *oratorio* (un autel familial). Dans la famille nouvellement

baptisée, la flamme votive brûlait devant un crucifix ou des images de saints chrétiens. La Croix a remplacé le piédestal de la plante *tulsi* devant une maison chrétienne, et les prières chrétiennes accompagnaient maintenant les coutumes pré-mariage. Cependant les rituels d'avant continuaient à être observés de fabrication de sucreries ou le bain de jus de coco aux futurs- mariés. Dans le *novem* de village (expression en Konkani - la langue locale - pour la procession annuelle de moisson), un prêtre chrétien, au lieu d'un prêtre hindou, continue la pratique traditionnelle de la bénédiction des premières gerbes de rizières ; il le fera en imitant quelques gestes et coutumes des chrétiens européens. Éviter les vieilles pratiques hindoues les a aidés à se différencier des voisins hindous existants. (Mira Mascarenhas, 2002) Ainsi, les goanais catholiques étaient ouverts aux influences venues de l'Europe mais ne distançaient pas des coutumes locales. Des influences subtiles sont visibles dans la piété populaire aujourd'hui.

Cela montre qu'après plus de 450 ans de règne colonial portugais, les traditions vis-à-vis de l'Église catholique sont profondément enracinées ou liées aux traditions hindoues antérieures. Malgré toutes ces restrictions des autorités religieuses, les convertis ont conservé leurs castes issues du passé hindou et envoyé secrètement des dons à des temples en dehors du territoire portugais. Ils ont même offert de l'huile, des noix de coco et du riz à certains temples hindous. Certains ont maintenu de petites chapelles à l'intérieur de leurs maisons, très semblables à la salle de *pooja* ou sanctuaire familial des hindous. Les convertis ont continué à croire aux superstitions hindoues, et les mariages étaient souvent célébrés selon les coutumes hindoues. Par exemple, la veille du mariage, la mariée et le marié étaient baignés avec du jus de noix de coco mélangé avec du curcuma. Ce jus (et cette coutume) est appelé *ros*. De plus, le lendemain du mariage, la mariée portait des bracelets de verre avec une robe rose ou rouge appelée le *saaddo*. Les pratiques décrites en haut rappellent celles suivies par les mariées indiennes hindoues.

Afin d'éloigner les convertis des pratiques traditionnelles, l'Eglise a encouragé les célébrations du baptême, la première communion, la confirmation, le mariage et les fêtes associées à la chapelle / l'église. L'Eglise leur a également permis de garder et de vénérer des images saintes, des statues de Jésus, de Marie et des autres saints. Ils ont été autorisés à ériger une croix et célébrer la fête de la Sainte Croix, et ainsi de suite. Cela a aidé les convertis à se distancier des vieilles pratiques et coutumes de caste. (P. D. Xavier, 2010). Chaque paroisse a donc commencé la fête du saint patron. Les anciens du village ont placé les tiges de riz nouvellement récoltées sur l'autel principal de l'église. Toutes ces pratiques accompagnées d'une hésitation chez les catholiques goanais de rompre définitivement avec le passé ont donné naissance aux expressions de piété populaire distinctes. Bien que ancrées dans le calendrier chrétien comme en France et ailleurs dans le monde, elles sont différentes et intéressantes. Les traditions catholiques à Goa sont uniques et méritent attention.

"On dit que la France est la fille aînée de l'Eglise, mais elle est infidèle". Ce sont les paroles du pape François en 2015 à certains écoliers en faisant une blague. Mais la relation entre la France et l'Eglise est délicate et compliquée. La culture française a été influencée par les cultures celtique et gallo-romaine ainsi que les Francs, une tribu germanique. La première conversion d'un monarque d'Europe au christianisme a eu lieu lorsque le roi des Francs, Clovis Ier, s'est converti. Les rois français sont appelés "les fils aînés de l'Eglise catholique" (Brigitte Martinez, 2022) Le baptême a été appelé le baptême de France. Les Lumières, des années plus tard, ont répandu leur voile de ténèbres sur la foi chrétienne croissante avec la philosophie de la raison sur la foi. Mais cela n'a pas empêché la France, jusqu'en 1938, d'avoir le plus grand nombre de catholiques baptisés dans le monde. Aujourd'hui, la France a glissé derrière les États-Unis et les Philippines en 6ème position. (Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania, 2022)

Le dernier roi de France Louis-Philippe n'a pas pris le titre de "fils aîné de l'Eglise" et a refusé le couronnement par le pape. Il a voulu rester le "Roi Citoyen" et ainsi tout comme le premier Roi de France, le dernier Roi devient aussi le grand tournant pour la nation de France en ce qui concerne le lien avec l'Eglise catholique. En 1905, année qui marque le 1400<sup>e</sup> anniversaire du baptême du roi Clovis I<sup>er</sup>, la République française devient de plus en plus anticléricale. Ainsi la loi de séparation de l'Eglise et de l'Etat est passée la même année. (Brigitte Martinez, 2022) Mais selon Colin W. Nettelbeck (2008),

« Il serait prématuré de parler d'une séparation complète de l'Église dans une nation dont les habitudes sont encore si manifestement régies par un calendrier chrétien, avec de longues fins de semaine, aussi laïques soient-elles, portant des noms comme l'Ascension, la Pentecôte et la Toussaint, sans parler de Pâques et de Noël. Une description plus précise serait celle d'une coexistence de plus en plus confortable des religieux et des laïques ...»

Aujourd'hui, la devise de la France, c'est : "Liberté, Egalité, Fraternité." La nation française a adopté une perspective laïque en matière de religion. La Déclaration sur la dignité humaine adoptée par le Concile Vatican II a montré l'acceptation de ce principe de liberté religieuse. Au fil des ans, cette liberté religieuse a soutenu le dialogue ouvert de rejet de l'autorité morale des prêtres. Cela a conduit à la dilution de nombreuses pratiques et traditions catholiques. Il a également conduit à une diminution de la fréquentation des offices religieux sur certains jours d'obligation marqués par l'Eglise catholique. (Dominique Decherf, 2001).

Les pratiques chrétiennes en France sont enracinées dans les légendes et le folklore. Ainsi la piété populaire provient de l'hagiologie. Par exemple, les légendes étranges de saint Barbe ont un sens si nous considérons le saint comme étant lié à une déesse liée au feu. Selon un récit, un seigneur de Toulbodou, près de Guémené, est pris dans un orage avec ses chasseurs. Il n'y avait pas d'abri et il répéta donc avec beaucoup de ferveur le vieux charme breton :

« Sainte Barbe et sainte Claire,  
Préservez-moi du tonnerre,  
Si le tonnerre tombe  
Qu'il ne tombe pas sur moi ! »

En outre, il a juré qu'il bâtirait une chapelle s'il était sauvé. L'orage s'est calmé. Il a construit une chapelle en l'honneur de St. Barbe en 1489 et elle est toujours là. Il y a beaucoup d'histoires comme celles-ci. Même les contes de fées celtiques font partie de la culture française. Ces attitudes folkloristes se sont répandues dans de nombreuses pratiques catholiques qui existent aujourd'hui en France. Selon Antoine Vergote (1982), le catholicisme populaire est la forme catholique des éléments généraux qui se sont pénétrés dans la croyance chrétienne au fil du temps. Vergote continue que

« Les coutumes sont la vie fixe du comportement, et les représentations qui appartiennent à une communauté. L'individu assume les formes, et trouve en elles sa propre identité en tant que membre de la communauté. ...Dans le catholicisme populaire, on peut indiquer diverses coutumes : la messe de minuit de Noël, la décoration des tombes à la veille de la Fête des âmes ; les pèlerinages ou encore, les dévotions de mai dans une chapelle mariale... Dans les pays d'Europe, où la croyance chrétienne a été introduite il y a des siècles, la plupart des formes de catholicisme populaire sont christianisées, avec des expressions et symboles

païens. Pensez aux nombreux pèlerinages aux lieux de culte mariaux, comme Chartres, Montserrat, ou Chestokova. Là, la statue vénérée ou l'icône de la Vierge est celle d'une Vierge noire. »

Par exemple, on peut noter que le 15 août à Paris, la Vierge Noire est prise en procession. C'est pourquoi, on peut dire que de nombreuses traditions catholiques françaises sont adaptées aux coutumes dans des régions particulières.

La religiosité populaire pointe à une expérience universelle : la dimension religieuse dans le cœur des personnes et dans leurs expressions. Tous les peuples tendent à exprimer leur piété par des moyens culturels. « Ces synthèses caractéristiques sont d'une importance spirituelle et humaine majeure ». En outre, ce qui est dit de la liturgie chrétienne est également vrai de la piété populaire : « il ne peut jamais incorporer des rites imprégnés de magie, de superstition, d'animisme, de vendettas ou de connotations sexuelles ». (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001). La relation entre liturgie et piété populaire remonte à l'Antiquité. Et même si la piété populaire peut différer selon les pays, le calendrier liturgique est universel. C'est-à-dire, les grandes fêtes catholiques sont chronométrées autour des mêmes jours. Il pourrait y avoir des exceptions, puisque l'Eglise est accommodante et universelle. Ainsi, les grandes fêtes liturgiques, y compris les fêtes mariales, sont fixées, habituellement des jours d'obligation et, dans certains endroits, des jours fériés. Ce sont des fêtes comme celles qui sont célébrées dans les saisons liturgiques de l'Avent, du Carême, du temps ordinaire (des Saints) de l'Eglise et des fêtes mariales.

### 3. Les Grandes Fêtes Liturgiques

La vie des fidèles est rythmée par les fêtes chrétiennes. Une fête comme Noël a une date fixe mais ce n'est pas le cas des autres fêtes. Les fêtes liturgiques font partie d'un calendrier liturgique. Un calendrier liturgique suit les phases de la lune. Ainsi, il y a des phases de silence et pénitence et des phases de joie et de révérence de Dieu. Le premier dimanche de l'Avent, (saison comportant les quatre semaines avant Noël), marque le début de l'année liturgique. Le dimanche du Christ Roi de l'Univers (un des derniers dimanches de novembre) marque la fin de l'année liturgique. L'année liturgique comprend des saisons importantes comme L'Avent, Noël, le Carême, le Triduum de Pâques, Pâques. L'Avent est suivi par Noël et l'Épiphanie, et la fête d baptême du Christ. Puis commence le temps ordinaire. Le début du carême (période de 40 jours de jeûne et de pénitence) a lieu le mercredi des Cendres. Le Triduum de Pâques inclut le Jeudi saint, le Vendredi Saint et le Samedi Saint et atteint son apogée avec le Dimanche de Pâques. Le temps de Pâques dure 50 jours et va de Pâques à la Pentecôte. Puis il y a une continuation du temps ordinaire jusqu'à la fin de l'année liturgique, c'est-à-dire le dimanche du Christ Roi. (La Conférence des évêques de France, 2022) Pour notre analyse, nous avons choisi certaines grandes fêtes du calendrier liturgique - Noël, Epiphanie, Rameaux, Jeudi Saint, Vendredi Saint, Pâques, Notre Dame de Lourdes, L'Immaculée Conception et l'Assomption.

### 3.1 Noël

Noël, étant l'une des fêtes chrétiennes les plus populaires dans le monde, est célébré à Goa et en France. Dans les deux endroits, c'est cette période magique de l'année qui excite les enfants aussi bien que les adultes. Célébrée le 25 décembre à Goa et en France aussi, c'est une journée pour célébrer la naissance de Jésus-Christ. Elle commémore l'humble naissance de Jésus-Christ à sa mère Marie et au père adoptif Joseph, dans une crèche. Il a été annoncé par une foule d'anges la même nuit à certains bergers qui broutaient leurs moutons. Il a été honoré par les trois mages qui sont venus de l'Est. C'est un jour férié et donc, un jour de repos de réunions de famille, de célébrations, de sucreries et de gaieté.

Selon l'Église catholique, le temps de Noël commence avec l'Avent, le premier dimanche le plus proche du 30 novembre qui se termine le quatrième dimanche avant le 25 décembre. L'Avent est un temps de préparation à la "Venue de Jésus", principalement un temps de pénitence, de jeûne, de bonnes œuvres et d'aumône. La plupart des églises ont une couronne de l'Avent avec 4 ou 5 bougies, chacune pour un dimanche précédant Noël, la blanche étant pour le jour de Noël. Composée de trois bougies pourpres et d'une bougie rose disposées en cercle avec des boutures vertes de plantes ou d'arbres et souvent d'une cinquième bougie blanche au centre, la couronne de l'Avent correspond aux quatre dimanches de l'Avent. Les bougies violettes signifient la nature pénitentielle de la saison de l'avent, tandis que la bougie rose représente la joie. La bougie blanche, lorsqu'elle est utilisée, représente Noël et est appelée la bougie du Christ. Le violet est la couleur liturgique utilisée pendant l'avent. Et ainsi, on verrait les vêtements du prêtre, les pendants autour de l'église et le tabernacle habillé en pourpre. Pourpre signifie pénitence et réparation pour les péchés. (Adelmo Fernandes, 2022)

La saison de Noël est marquée d'abord par une joie de l'espérance et, en outre, des chants de Noël, beaucoup de shopping, décorations avec guirlandes et lumières dans les rues et les maisons et l'achat de nouveaux vêtements pour le jour de Noël. On décore aussi le sapin de Noël à la maison et à l'église. La veille de Noël, beaucoup assistent à la messe de minuit sinon, la messe du matin le jour de Noël. La bougie de Noël blanche est allumée le jour. Les gens échangent des salutations et des cadeaux.

Nos sujets français expliquent qu'en France, on fait traditionnellement une crèche grandeur nature, qui montre Jésus sur sa mangeoire de paille, entouré de Marie et Joseph, des anges et des bergers, et réchauffé par le souffle de l'âne et du bœuf, et celui des moutons. Autrefois, on faisait une crèche vivante, avec les personnages incarnés par des paroissiens de divers âges, excepté l'enfant Jésus. Cela se fait encore dans de rares paroisses, dit ABC. Elle a aussi dit que traditionnellement, leur chorale locale fait aussi un concert de Noël, dans la semaine qui précède la fête, ou vers l'Épiphanie, en Janvier. Un autre répondant XYZ a dit qu'on assiste à la messe le soir du 24 décembre. Le 24 décembre au soir, autrefois, on appelait cette messe « la messe de minuit »; maintenant elle a lieu vers 10 heures du soir pour arranger les fidèles et on l'appelle la messe de la nuit ou la messe du soir. Et encore un autre sondé, EFG, a dit que la veillée commence à partir de 18h30, le 24 décembre avec lectures, chants, petit spectacle sur la nativité : ombres chinoises (mais parfois on a aussi une petite vidéo ou représentation théâtrale) ensuite messe de la nuit de Noël qui se termine vers 20h30 car c'est une messe des familles avec beaucoup d'enfants. On y chante des chants de Noël traditionnels et des fidèles décorent une crèche pour représenter la nativité. La messe du 25 décembre, appelée "la messe du jour", rassemble de nos jours surtout les fidèles qui n'ont pas pu aller à la messe du soir. On porte une tenue festive. Les enfants portent des petites bougies pour les enfants qui la déposent à la crèche en accompagnant le prêtre qui vient déposer l'enfant Jésus.

Ensuite, on prépare le repas du réveillon, on fait des jeux ensemble toute la soirée et le lendemain on s'offre des cadeaux. Le Réveillon est le souper tardif qui a lieu après la messe de minuit la veille de Noël où les gens célèbrent en restant éveillés jusqu'à minuit ou plus tard. Ce souper est symbolique de la naissance de Jésus et est célébré avec un assortiment culinaire. Le 24 au soir, ou le 25, on invite la famille ou les amis à manger un repas festif. Traditionnellement, on sert de la dinde et de la bûche aux marrons. De nos jours, les gens mangent plutôt des huîtres, du foie gras, du chapon (un poulet spécialement tendre et dodu) ou un poulet rôti et la bûche est plutôt une bûche au chocolat ou une bûche glacée à divers parfums. Il est intéressant de noter que cette fête est populaire et célébrée même par les non-croyants, ne vont pas à l'église mais s'échangent des cadeaux et participent aux autres traditions festives liées à Noël. En France, c'est la fête familiale.

A Goa aussi, la fête de Noël rassemble la famille. Elle fournit également l'occasion pour des fêtes dans le quartier, réunissant ainsi les voisins, les paroissiens, les amis. L'aspect communautaire de la fête est évident dans les nombreuses traditions qui ont lieu dans les jours avant et après Noël. Noël est une saison de joie et de festivité. On a aussi l'espérance de la venue joyeuse de Jésus. Nos sondes ont décrit les préparatifs de Noël qui commencent souvent une semaine avant : la famille se réunit et prépare des sucreries de Noël typiques comme *neuro*, *cormollam*, *kulkul*, *doce de grao*, *pinaca*, massepain, *ghons*, etc. Quelques autres saveurs faites pendant cette période sont des *oddes*, *mandares* et gâteaux. Autrefois, les voisins et les amis se réunissaient et préparaient ces sucreries traditionnelles de Noël dans une ambiance festive. (Maria de Lourdes Bravo da Costa Rodrigues, 2007) Un plateau de sucreries assorties était ensuite distribué en *consuada* aux familles voisines. Les familles qui pleuraient la mort d'un être cher recevaient la *consuada* la veille de Noël. La *consuada* des voisins et des amis était signe de solidarité pour la famille en deuil. De nos jours, la

pratique de se réunir pour faire des sucreries est en déclin dans les villes (dû probablement aux contraintes professionnelles et aux coût élevés des produits), mais en milieu rural, ces pratiques se maintiennent. Nos sujets révèlent que cette pratique est en voie de disparition.



Un plat de sucreries goanaises sur l'occasion de Noël. De gauche à droite, ligne 1 - *neureo*, *batik*, *vodde*. Ligne 2 - *cormollam*, *halvo*, *gons*. Source: JoeGoaUK, Reena Martins, 2017

Beaucoup de répondants à l'enquête, que nous avons menée, ont mentionné que, à part faire des sucreries et avoir des réunions, chaque maison catholique met en place une étoile et des guirlandes lumineuses. Un arbre de Noël est généralement décoré et mis en face de la maison ou dans le salon. Ces décorations sont conservées tout au long de la période de Noël jusqu'à la fête de l'Épiphanie qui est célébrée le 6 janvier. Cependant, une famille qui est en deuil s'abstient d'éteindre les lumières et les décorations selon les traditions de Goa. Ils ne font pas de bonbons. On leur donne la consuada comme signe de consolation.

Tout le monde s'habille endimanché pour la messe de minuit. Là où les paroisses sont immenses, la messe de Noël de minuit est célébrée à l'extérieur pour accueillir le grand rassemblement. C'est une belle vue à contempler avec des cordes d'étoiles allumées et même les paillettes de la tenue de soirée formelle des participants. Comme en France, ceux qui ne peuvent assister à la messe solennelle de minuit assistent à la messe de Noël le matin. La journée est remplie de plaisir et de gaieté. Certaines paroisses organisent des jeux, des chants de louanges, des compétitions de fabrication de vedettes et de crèches. Certaines familles se promènent dans le berceau en regardant ou visitant d'autres familles. Par-dessus tout, l'air porte un esprit de joie et de rire.



La crèche Noel à la maison d'un sondé. *Source: Sondé DEF*



La fête de Noël à Pompey, France. Après la messe - des ombres chinoises illustrant des scènes de Noël : ici l'Annonciation. *Source : Sondé KLM*

### 3.2 L'Épiphanie

La fête de l'Épiphanie est étroitement liée à la fête de Noël et marque généralement la fin du temps de Noël. L'Épiphanie est aussi appelée Théophanie, ou fête des Trois Rois. Elle provient du mot grec épiphaneia qui signifie « manifestation ». Cette fête commémore la première manifestation de Jésus-Christ aux païens, représentée par les Mages. Outre Noël et Pâques, l'Épiphanie est l'une des trois principales et plus anciennes fêtes des chrétiens. Les catholiques romains, les luthériens, les anglicans et d'autres Églises occidentales célèbrent la fête le 6 janvier, tandis que certaines Églises orthodoxes orientales célèbrent l'Épiphanie le 19 janvier, puisque leur veille de Noël est célébrée le 6 janvier. (The Editors of Encyclopaedia Britannica, 2020)

Commençant dans l'église d'Orient, l'Épiphanie a d'abord inclus une commémoration de la naissance du Christ. A Rome, au 4<sup>ème</sup> siècle, l'église de Rome a commencé à célébrer l'Épiphanie le 6 janvier. Dans l'église occidentale, la fête commémore principalement la visite des Mages à l'enfant Jésus, qui est considéré comme une preuve que le Christ, le Messie juif, est venu aussi pour le salut des Gentils (Encyclopaedia Britannica). Au Concile de Tours en 567, l'Église a fixé le jour de Noël et l'Épiphanie comme jour de fête le 25 décembre et le 6 janvier, respectivement, et a désigné les douze jours entre les fêtes comme la saison de Noël. Ce sont des célébrations familiales. Les traditions indiquent aussi ce qui est connu – et ce qui est encore mystérieux – des Mages, qui furent les premiers païens à avoir une expérience rencontrer le Christ. Alors que la Bible ne donne aucune indication au niveau du nombre ou des noms des Mages, la tradition catholique nous enseigne qu'ils étaient intelligents, riches, et courageux.

En outre, alors que Noël célèbre la naissance de Dieu comme petit bébé humain impuissant, la fête de l'Épiphanie est la célébration de sa divinité et de sa royauté comme le montrent les trois mages qui ont apporté des dons dignes d'un roi. La fête de la divinité du Christ complète la fête de son humanité. Il accomplit tout notre désir de l'Avent pour le roi qui est venu avec une grande puissance et majesté. Nous voyons que si Noël est la fête familiale du christianisme, l'Épiphanie est la grande fête mondiale de l'Eglise catholique. En outre, la mystérieuse Étoile de l'Épiphanie, qui aurait guidé le chemin des trois Mages, est devenue un symbole important dans la vie des chrétiens. Ainsi, pendant la période de Noël, nous voyons des décorations d'étoiles à l'entrée des maisons comme un symbole de la lumière qui nous conduit à Dieu de la même façon qu'une étoile flamboyante a conduit les Mages à l'Enfant Jésus. (Trinity Communications, Catholic Culture.org, 2020)

Chaque année, c'est une tendance pour les pâtisseries français d'offrir des créations exclusives pour la tradition de couronner celui qui trouve "la fève" comme le roi / reine qui est généralement une figurine en porcelaine représentant la Nativité et les personnages de la crèche. De nos jours, il existe une large gamme de fèves différentes parmi certaines pièces d'exception ou de collection qui sont très recherchées par les collectionneurs. En fait, dans la vallée de la Loire il y a une convention et un marché annuel favophile où ils sont achetés, vendus, et échangés comme des marchandises ! (Cyclomundo, 2019)

En cette grande fête, des cadeaux sont échangés entre les membres de la famille ou de la communauté ecclésiale. On assiste à la Messe du jour. Dans certains endroits, les maisons sont bénies, « sur les portes desquelles les fidèles ont placé la croix du Seigneur, le chiffre de l'année qui commence et les initiales des noms traditionnels des saints Mages (C+M+B - Caspar, Melchior et Balthazar), qui sont aussi celles de l'expression : "Christus mansionem benedicat", écrites avec de la craie bénite. » (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001). En outre, les gestes de solidarité aux hommes et femmes qui, comme des Mages, proviennent de pays lointains. « Ainsi, la piété populaire suscite chez les fidèles cette attitude d'accueil cordial et de solidarité concrète à l'égard de tous hommes, qu'ils soient chrétiens ou non. » (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001)

Dans nos formulaires de recherche, nombreux de sondés ont mentionné la fête populaire de l'Épiphanie. On assiste à la Messe du jour. Il y a la tradition intéressante de faire une « Galette des rois » C'est une pâte feuilletée gâteau en forme de soleil traditionnellement faite pour célébrer le douzième jour de Noël, quand les sages ont visité bébé Jésus. Habituellement, un petit charme est caché à l'intérieur de la garniture frangipane à l'intérieur du gâteau. Généralement, il est jumelé avec du cidre, Crémant ou Champagne. Dans le sud-ouest de la France, le gâteau du roi est un pain brioché avec du sucre saupoudré au lieu de garnir est appelé le « Paris ». En occitan, le dialecte régional du sud de la France, le gâteau est appelé « coca ».

À la maison, le plus jeune enfant du rassemblement doit se cacher sous la table et dire à celui qui coupe le gâteau, qui devrait obtenir quel morceau. Celui qui trouve le charme dans sa tranche devient le roi ou la reine doit porter la couronne de papier d'or et est autorisé à diriger le reste de la famille ce jour-là. Bien qu'il s'agisse d'une journée de travail, la Fête des Rois est encore une tradition familiale. On dit que cette tradition remonte au XIV<sup>e</sup> siècle. Il y a une blague que pendant la Révolution ce gâteau a été rebaptisé « Gâteau Égalité » car ce n'était pas une très bonne chose d'être roi ces jours-là. De plus, lorsqu'on atteint un âge où on peut payer, on doit acheter la prochaine « Galette de Rois ».

La fête des *Trois Rois* - *The Three Kings Feast* ou *Reis Magos* (en portugais) ou *Raianche Fest* (en Konkani) à Goa est célébrée de façon grandiose et un peu différente de la tradition en France. Certains sujets goanais de notre enquête ont partagé des informations pertinentes à cet égard. La fête de l'Épiphanie est célébrée surtout dans les églises de Goa le 6 janvier, généralement avec la Messe du jour. Cette fête est célébrée dans les villages de Chandor dans le sud de Goa, Verem (Reis Magos Church) dans le nord, et Cansaulim (Eglise de Nossa Senhora dos Remedios) avec une grande dévotion et ferveur religieuse. La spécialité de cette fête à Cansaulim est la promulgation du voyage des trois rois. Trois jeunes garçons sont choisis pour être les rois. Ils proviennent des trois villages de Cansaulim, Arossim et Cuelim. C'est un grand prestige pour la famille du garçon élu comme "roi". Les rois devraient être âgés idéalement entre 8-12 ans. Ils sont dirigés par un garçon battant un tambour de bouilloire et une fanfare. Les garçons sont vêtus de couronnes décoratives élaborées et de robes dignes de la royauté. Les festivités ont lieu à la chapelle de Nossa Senhora dos Remédios au sommet de la colline de Cuelim. Les dévots bravent les frissons matinaux pour entendre le sermon prêché pendant cette messe. Les trois rois locaux des trois villages reconstituent le voyage à cheval vers le haut et le bas de la colline. L'un des répondants de l'enquête a mentionné que les mages s'arrêtent à certaines maisons particulières pour bénir

symboliquement les gens en plaçant la couronne des rois sur la tête des villageois. La cérémonie est spectaculaire et attire des dévots des villages ainsi que d'autres villages de Goa et même des touristes. Une grande foire est organisée pendant la période de la fête des 3 rois à Notre-Dame de Remedios Chapelle, Cuelim, Goa. On y trouve une variété des friandises spécialités de Goa

De même, la solennité de Trois Rois a lieu à l'église Reis Magos a Verem, Goa, annuellement. Cette église a été construite en 1555 en l'honneur des Rois Mages par les Portugais pendant leur règne colonial à Goa. Elle est située sur les rives de la rivière Mandovi, on y accède par des marches. Des passereaux et d'autres objets décoratifs sont installés tout le long du chemin menant à l'église par laquelle les rois viennent marcher avec leurs dons. Ils sont accompagnés d'une procession qui comprend des prêtres, des paroissiens et des fanfares pendant la marche cérémoniale. De même dans le village de Chandor, une procession similaire des trois Mages choisis et des villageois a lieu avec la même fanfare comme à Cansaulim et Reis Magos. Il est intéressant de noter que les peuples d'autres religions comme Hindous, Musulmans, etc., assistent à la célébration de cette fête.



Une photo de la procession des Trois Rois et les villageois à Cansaulim

*Source : [festivalsofindia.in](http://festivalsofindia.in)*

L'image présente le cortège cérémonial des Rois Mages vers la colline où se trouve l'Eglise. Les trois garçons sont vêtus de tenues festives rappelant la royauté. Ils vont à cheval comme faisaient les vrais rois dans le passé. Ils portent des couronnes embellies de grandes croix. Les couleurs prédominantes sont le rouge et le blanc, synonymes de festivité. Les tissus sont brodés et les parasols ajoutent à la mise en scène royale. Comme il fait chaud et que la procession a lieu en pleine matinée / après-midi, le parasol se révèle en tant qu'accessoire utile durant le long trajet. Signe des influences indiennes, il s'inspire probablement de danses hindoues folkloriques autour des parasols.

### 3.3 La Semaine Sainte - Le Dimanche des Rameaux

Le Dimanche des Rameaux marque le début de la Semaine Sainte et commémore l'entrée messianique de Jésus à Jérusalem. Ce jour rapproche aussi, d'une certaine manière, les jours de la Passion et de la Souffrance du Christ qui conduisent à sa mort et à sa résurrection - le cœur même du christianisme et de sa foi. C'est une fête de la royauté de Jésus. En outre d'une célébration de la Messe du jour, une procession des fidèles portant des branches de l'arbre béni par le prêtre local, commémore l'occasion de l'entrée de Jésus à Jérusalem. C'est une occasion festive.

« Les fidèles aiment conserver chez eux, ou dans les endroits où ils travaillent, les palmes, ou bien les rameaux d'olivier ou d'autres arbres, qui ont été bénits et portés durant la procession. Puis, chacun rapporte sa branche de buis béni et l'accroche au crucifix chez lui. » (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001, 139) Puis, on assiste à la messe du jour dans laquelle le prêtre rappelle aux fidèles l'importance associée avec des rameaux et la victoire pascale de Jésus. Généralement, l'évangile du jour comporte le récit de la Passion de Jésus. Les rameaux bénis sont utilisés l'année prochaine pour faire des Cendres à utiliser pendant les cérémonies du Mercredi de Cendres.

En France aussi, on suit la même tradition pour le Dimanche des Rameaux. Les branches sont de palme ou de buis, et parfois d'olivier. Ces détails signifiants sont liés aux conditions climatiques et topographiques. Au sud de la France, on appelle ce dimanche, le *Dimanche de Palmes* tandis qu'on l'appelle le *Dimanche des Rameaux*, au nord de la France. Le climat du Nord de la France est plus propice à la croissance des buis alors que celui du Sud est bien adapté aux palmiers. (Travel France Online, 2022). Un témoin XYZ a donné l'information

suivante « Le prêtre fait la bénédiction des rameaux de buis devant l'église, avant la messe et l'acclamation de tous les fidèles en procession autour de l'église (ou à l'intérieur s'il pleut.) Puis le prêtre dans l'église bénit tous les fidèles en les aspergeant d'eau bénite avec une grosse branche de buis.»

Le Dimanche des Palmes ou *Raamancho Aitaar* (en Konkani) est célébré de la même façon à Goa ! Le prêtre bénit les fronds de palmier ou *raam* (en Konkani) qui sont portés par les fidèles dans une procession festive célébrant le royaume de Jésus. Certains font une croix des rameaux et la décorent avec des *abolim* - les fleurs locales goanaises, les autres font un nœud et le placent sur l'autel chez eux ou près d'un crucifix. (Maria de Lourdes Bravo da Costa Rodrigues, 2007). L'utilisation des fleurs locales est une tendance similaire aux modifications ceremoniales françaises décrites en haut. Les fleurs locales comme les *abolim* sont souvent utilisées lors des festivités indiennes hindoues et catholiques. Connue sous le nom scientifique de “*crossandra infundibuliformis*”, elles trouvent une place importante dans la vie socioculturelle de Goa. En plus, ces fleurs *Abolim* (en Konkani) ont été déclarées comme la fleur d'État au début des années 1970. (PTI, 2018). A Goa, il y a une abondance de cocotiers et on utilise les feuilles des palmiers connus à Goa comme *raam* (en Konkani). Le cocotier est un lien important de fil de la vie de Goa. Donc, naturellement, les frondes des palmiers sont aptes à accueillir un roi- Jésus.



Une procession des dévots portant les frondes de palmiers le Dimanche de Palmes /

Rameaux

*Source : Heraldgoa.in*

La procession de fidèles le Dimanche de Palmes / Rameaux. Chacun porte une fronde de palmier en glorifiant le Seigneur Jésus comme Le Roi des rois. Des hymnes sont chantés et des prières sont récitées.

Une autre tradition qui mérite attention est le *Santos Passos* de Goa Velha. Cette tradition existe aussi en Italie, aux Philippines, au Portugal et dans d'autres pays à forte tradition catholique. . A Goa, il existe une tradition de carême appelée *Santos Passos* ou la Procession des Saints. En portugais ces mots signifient les pas saints. Il a généralement lieu le dimanche des Rameaux et chaque paroisse de Goa a sa propre tradition. C'est une procession de prière des fidèles avec les tableaux de la Passion de Jésus et des images grandeur nature de Jésus et de Marie. Cependant, le *Santos Passos* qui attire les gens de différentes parties de Goa est celui qui a lieu le cinquième lundi de Carême habituellement le lundi après le dimanche des Rameaux. Le *Santanchem Pursanv* comme il est appelé en Konkani, la langue native de Goa, a lieu chaque année à l'église St Andrew à Goa Velha. Les gens de toutes les confessions participent ; on fait des prières par l'intercession des saints. Trente et une statues de grande nature font partie de la procession qui dure environ deux heures. Au XVIIe siècle, les Franciscains du IIIe Ordre instituèrent une procession pénitentielle des saints, au cours de laquelle 65 images grandeur nature furent prises dans les rues de Goa Velha et présentées au peuple comme modèles d'imitation. Ces statues étaient des saints appartenant principalement à l'ordre franciscain. La procession a été arrêtée pendant un certain temps après la suppression des ordres religieux (1774 - 1778). Ainsi, de nombreuses images des saints et les vêtements ont été détruits. En 1868, le Tiers Ordre franciscain des laïcs reprend la tradition de la procession des saints. Ainsi, depuis lors, la procession des saints est retournée à Goa Velha. (Fr. Apollo Cardozo SJ, 2021). L'année dernière, à cause de la pandémie de COVID 19 il n'y a pas eu de procession mais cette année, tout s'est bien passé. (Venita Gomes, 2022)

Goa a une riche tradition de musique sacrée chrétienne. Gaspar Barzeo aurait introduit les représentations théâtrales de la passion de Jésus à Goa, au XVI<sup>e</sup> siècle. Barzeo était un prêtre jésuite qui accompagnait saint François Xavier. Il est donc probable que Saint Xavier ait participé à la création des motets de Santos Passos et de Goa. Les motets sont les chants solennels du Carême chantés pendant la procession. Un motet est un court morceau de musique chorale sacrée. Un jeune membre de la communauté est formé par le maître de chœur du village pour le chant de l'hymne de Véronique » à la fin du Santos Passos lors du dévoilement du Visage Sacré de Jésus. (Deepti Coutinho, 2016)



La procession des Saints commence de l'église de St. André à Goa Velha, Goa

*Source : thegoan.net, 2021*

Le début de la procession des Saints ou le Santos Passos. Il y a une grande foule assemblée. Quelques membres de la confrérie sont vus dans leurs opa et mursa rouges et blancs. Certains portent les statues des saints.



Les statues des Saints dans l'église de St. André à Goa Velha mis à côte pour la vénération par des fidèles. *Source : JoeGoaUK, flickr.com*

Dans l'image, on voit les statues des Saints disposées en ligne dans l'église de St. André à Goa Velha pour la vénération par les fidèles. Les statues sont habillées dans des vêtements appropriés. Pour les dévots, c'est l'occasion de réfléchir sur la vie des saints et de les assimiler dans leurs propres vies. Il y a des boîtes pour la collecte des offrandes.



Une jeune fille chante le *Véronique* - une chanson solennelle appelée un *motet* chanté vers la fin de la procession de Santos Passos à Benaulim. *Source : betalbatim.blogspot.com*

Ci-dessus, dans l'image, devant l'église, une jeune fille paroissienne de l'église de Benaulim, à Goa, chante la chanson solennelle de Véronique durant laquelle elle révèle l'image de la figure sacrée de Jésus.

### 3.4 Le Triduum Pascal - Jeudi Saint

Le jeudi qui précède le dimanche de Pâques est célébré comme Jeudi Saint. C'est la solennité qui commémore la Cène du Seigneur Jésus et l'Institution de l'Eucharistie ou la Messe et aussi la prêtrise. On commémore le dernier souper de Christ Jésus avec ses disciples par un re-enactment. Son dernier souper est symbolique de pain qu'il offre à ses disciples en disant « Faites- la en ma mémoire » (Bible). Ce geste est symbolique de son sacrifice et de la vie qu'il donne pour l'humanité. On commémore sa mort le Vendredi Saint. Traditionnellement, le Jeudi Saint, le Pape lave les pieds de douze personnes choisies et les baise. (BBC, 2019). Les curés autour de monde font le même acte de laver et baiser les pieds des douze paroissiens qui représenterait les douze apôtres présents à la Cène. Ce geste est presque la quintessence de l'humilité que l'on peut atteindre et qui a donné naissance à plusieurs pratiques similaires dans les pays de tradition catholique. « Dans plusieurs pays européens, les monarques ou les membres de la famille royale lavaient les pieds des pauvres et leur donnaient des cadeaux le jeudi saint ». (Melissa Petruzzello et The Editors of Encyclopedia Britannica, 2022). De nos jours, les douze paroissiens (disciples) peuvent être des femmes. Après la Messe, dans certains pays, on distribue des *hot cross buns*. Mais dans d'autres pays, ces pains sont distribués le Vendredi Saint. Ce pain est imprégné des épices pour rappeler l'embaumement de Jésus après sa mort et la croix y est mise pour rappeler sa mort par la crucifixion. (Hindustan Times, 2021)



Le prêtre lave les pieds des femmes et des jeunes filles durant la Messe de la Cène.

*Source : HeraldGoa.in*

Aidé par les enfants de chœur, le prêtre lave les pieds des femmes et des jeunes filles durant la Messe de la Cène. Après qu'un enfant de chœur verse l'eau sur les pieds placés au-dessus d'une cuvette, le prêtre habillé d'une robe blanche les essuie avec une toile blanche. Quelques pétales de roses sont vus dans la cuvette.

De l'information donnée par nos sondés de France et de Goa, nous avons conclu que les traditions sont similaires en France et à Goa. Notre étude révèle que les cérémonies associées au Jeudi Saint en France et à Goa sont similaires. Durant la Messe du jour, le curé lave les pieds de douze paroissiens choisis. Nos sujets goanais ont expliqué que souvent à Goa, après avoir lavé les pieds de chaque paroissien, le curé lui donne un petit cadeau. Nous avons aussi trouvé mention des pétales de fleurs versées dans l'eau. Certains sujets ont aussi parlé du pain spécial qui est distribué après la messe, qui sont appelés *hot cross buns*. Les *hot cross buns* sont des pains de levure légèrement sucrés, faits de farine, de lait, de sucre, de beurre, d'œufs, de groseilles et d'épices comme la muscade, la cannelle, les clous de girofle et sont marqués sur le dessus avec une croix. (Mini Ribeiro, 2022) Faits traditionnellement de farine de blé entier, graisse, sel, mélasse et levure, ils ont évolué au fil des années. Mini Ribeiro constate que, de nos jours, ce pain inclut de la farine raffinée, des raisins secs, du rhum, des fruits confits et de la glaçure de fruits. On n'est pas sûr de l'origine définitive de cette tradition. Cependant, d'après une légende, les cornes des bœufs sacrifiés ont été utilisées pour faire les incisions en forme de croix sur le pain. Les quatre parties du pain désignaient les phases de la lune. Une autre légende indique qu'un moine anglican du 13ème siècle les a partagés le Vendredi Saint comme un symbole d'amour et d'amitié. Cependant, au XVIe siècle, ces petits pains ont été introduits en Angleterre et la reine adopta une loi pour limiter leur vente à Noël, aux funérailles et au Vendredi saint. (Mini Ribeiro, 2022)

Cependant, le BBC Country File Magazine (2022) affirme que Thomas Roccliffe, un moine du XIVe siècle, de l'abbaye d'Alban, est largement reconnu comme faisant le tout premier *Alban bun* (le prédécesseur de *hot cross bun*). Bien que les Grecs antiques, les Romains et les Saxons ont tous fait cuire un type de pain pour marquer les saisons changeantes, c'est le frère Roccliffe qui a fait le *Alban Bun* en 1361. Au XIXe siècle, les brioches croisées chaudes

étaient couramment consommées le Vendredi saint pour marquer la fin du Carême. En apparence, le brioche Alban est un peu différent du chignon croisé chaud, car la croix représentant la crucifixion est coupée dans le dessus du chignon avec un couteau et non pipetée avec de la pâte de farine. La recette originale du pain d'Alban est encore secrète. Cependant, les ingrédients principaux sont tout simplement la farine, les œufs, la levure, les raisins de Corinthe et les épices. Aujourd'hui, les pains Alban sont fabriqués dans la boulangerie britannique Redbournbury Watermill, qui continue à utiliser la recette originale de frère Roccliffe. Mais ils sont en édition limitée : le moulin ne produit que ses petits pains Alban et les *hot cross buns* pendant le Carême et la Semaine Sainte. Cette tradition a probablement été transmise à l'Inde par les colonisateurs britanniques. Par exemple, à Chennai, au sud d'Inde, une boulangerie, *Ajantha Bakers*, fait ces chignons des recettes Anglo-Indien. La version moderne du pain croisé chaud est une invention britannique apportée sur le continent européen avec l'ouverture au commerce avec l'Est. On a commencé à fabriquer ces pains quand le prix des épices et du sel a diminué. Bientôt, le pain sucré épicé est devenu une pâtisserie associée au Vendredi Saint. (Deepa Alexander, 2021). Ce pain s'est également répandu dans de nombreuses régions du monde y compris à Goa !



Le *Alban bun*, prédécesseur de *hot cross bun*. Notez que ce pain a la croix coupée dans le dessus de la brioche avec un couteau. Source: [countryfile.com](http://countryfile.com)



*Hot cross buns* - La croix faite en pipetant un mélange de farine et d'eau. Elles sont partagées après la Messe de Cène à Goa. Source: [Xantilicious.com](http://Xantilicious.com)



Le curé lave les pieds de douze paroissiens à l'église de Notre Dame de la Conception

Immaculée à Panjim, Goa

*Source : Times of India*

### 3.5 Le Triduum Pascal - Vendredi Saint

Le Vendredi saint, l'Église célèbre la mort rédemptrice du Christ. Ce jour est dédié à la méditation sur la passion et la mort du Christ. C'est un jour solennel du jeûne, de la pénitence et de l'abstinence. La journée commence généralement par une réflexion sur le chemin de la croix par la communauté ecclésiale dans ses locaux. Au cours de la liturgie de l'après-midi, elle médite sur la Passion de son Seigneur, intercède pour le salut du monde, adore la Croix et rappelle son origine, se rappelant qu'elle est venue du Cœur transpercé du Sauveur (cf. Jn 19, 34). L'office de Vendredi Saint est généralement en trois parties. La première partie est pour l'intercession de diverses intentions du monde entier, de l'Eglise catholique universelle et des besoins de la paroisse et du pays. La deuxième partie concerne la vénération du Crucifix. Ce moment est le plus solennel et marque la mort sainte et rédemptrice de Jésus-Christ. Habituellement, il y a une longue file de fidèles pour la vénération de la Sainte Croix. Pendant la pandémie de COVID-19, il est permis de faire génuflexion ou de toucher la croix avec respect et dévotion. La troisième partie de l'office solennel est le rite de communion qui se déroule en silence après la récitation des prières par les prêtres.

A la fin de l'office, il y a généralement la reconstitution de la descente du corps de Jésus de la Croix en présence de la Douloureuse Mère Marie. Cependant, ces représentations devraient être vues qui forment partie de la tradition et qui permettent de réfléchir sur l'événement solennel. « À l'occasion de ces représentations sacrées, les fidèles doivent être instruits de la différence essentielle qui existe entre, d'une part, la "représentation" qui est une répétition commémorative d'une action passée, et, d'autre part, "l'action liturgique", qui est une anamnèse, c'est-à-dire la présence mystérieuse de l'événement unique de la Passion,

durant laquelle s'est accomplie la Rédemption de l'humanité. » (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001). Ensuite, le corps est mis au repos ou conservé dans l'église pour la vénération jusqu'à l'après-midi, du samedi saint. Il est ensuite enlevé pour marquer la résurrection qui sera célébrée tard ce soir-là avec la veille de Pâques. Il y a un air d'austérité, de silence et de prière dans toutes les dévotions et les sacrements effectués en ce jour dédié à la réflexion sur la Mort Sainte de Jésus-Christ et sur sa Résurrection.

De même, nos sondés français ont répondu que la solennité de Vendredi Saint est célébrée avec un air de pénitence. Ils commémorent la Passion et Souffrance Sainte de Seigneur sur son chemin de Calvaire et sa mort douloureuse et ignominieuse. On est appelé au jeûne qui consiste à s'abstenir de la nourriture riche. A la fin de l'office du Vendredi Saint, on participe au chemin de croix.

« C'est un jour férié légal dans certains départements français - la Moselle (57), le Bas-Rhin (67) et le Haut-Rhin (68) mais uniquement dans les communes qui sont dotées d'une église mixte ou d'un temple protestant. » (icalendars.net, 2022) On demanderait pourquoi la distinction ? Cette particularité vient de l'annexion de ces deux territoires français en 1871 par l'Empire allemand. En effet, les Allemands ont indiqué le Vendredi saint comme un seul jour. Lorsque l'Alsace-Moselle a été reliée à la France conformément au traité de Versailles après la Première Guerre mondiale en 1918, cette ordonnance a été maintenue pour garder le Vendredi Saint comme jour férié. « Pendant cette journée, les croyants, qu'ils soient habitués ou non, se rassemblent dans les églises protestantes. » (Nicolas Gaspard, 2022)



La procession du chemin de croix à Cervione, France

*Source : icalendars.net*

*Les fidèles habillés en noir portent la croix pendant le Chemin de Croix. Ils s'arrêtent pour faire les stations de croix. Le prêtre et les autres fidèles récitent des prières à chaque station. La couleur noire signifie l'esprit de pénitence.*

Le Vendredi Saint est un jour férié à Goa. Nos sondés ont partagé avec nous que les non-croyants assistent aussi à l'office du jour. C'est un jour solennel quand la plupart des établissements sont fermés par respect et honneur à Jésus-Christ le Sauveur du monde. On est appelé au jeûne et on a la tradition de cuire *pez* pour le déjeuner. Certains jeûnent complètement si la santé le permet. D'habitude, le chemin de la croix est organisé le matin. L'après-midi, on se prépare pour assister à l'office de Vendredi Saint. Autrefois, l'office commençait à 15h. De nos jours, on commence l'office (ayant trois parties mentionnées en avant) vers 17h pour éviter le soleil fort/intense et pour faciliter la présence de la plupart des paroissiens. Les paroissiens goanais s'habillent généralement en noir, bleu, pourpre ou blanche - les couleurs de deuil - non par tristesse mais comme signe de de pénitence. Après l'office, les fidèles écoutent attentivement avec un esprit de pénitence le récit de la Passion du Seigneur. A la fin de l'office, les prêtres montent l'échelle et enlèvent le cadavre (ici, une statue grandeur nature) de Jésus crucifié pendant que la triste Mère Marie (aussi une statue grandeur nature) le regarde. Les prêtres sont aidés par les membres de la confrérie. Le *cadavre (statue)* de Jésus est conservé dans l'église pour la vénération par les fidèles jusqu'à midi le lendemain.

Les fidèles retournent chez eux en silence. Certains vont au restaurant pour briser le jeûne. Certains retournent à l'église pour des prières plus tard le soir, ou le midi du lendemain pour vénérer le cadavre de Jésus Saint et pour passer quelques minutes de prière. Le lendemain est le jour de silence ou **le Samedi Saint**. On se prépare pour le retour de Jésus Victorieux, la veille de Pâques.



La Vierge de Douleurs arrive à la scène de la crucifixion, portée par les membres de  
Confraria de la Paroisse de St. André à Vasco da Gama à Goa

*Source : Kenneth Lobo, un sondé*



Les deux prêtres sur les deux échelles aidés par les membres de Confraria (portant les capes rouge et bleu). La Vierge de Douleurs les regarde.

*Source : Kenneth Lobo, un sondé*

### 3.6 Pâques

L'Eglise Catholique célèbre la plus grande fête de l'année liturgique le dimanche après le Samedi Saint - le dimanche de Pâques. On trouve, autour du monde, l'expression culturelle de la joie de la Résurrection de Jésus Christ, sur qui la foi Catholique est fondée. La célébration dans l'église est l'une qui exalte la gloire de la Résurrection ou le Triomphe de la Divinité de Jésus sur la mort humaine. Il s'agit aussi de la Triomphe sur la mort spirituelle car Jésus Christ était humain et divin. Donc, on peut renouveler la foi en déchéance, fortifiée par cette vérité. À la vue de ce renouvellement, l'église facilite le renouvellement de profession de foi baptismale pendant la Messe de Veillée Pascale.

La date de Pâques est variable et dans l'Église catholique romaine a toujours lieu le premier dimanche après la première pleine lune après l'équinoxe de printemps. Après le dimanche de Pâques, le temps de Pâques commence et dure sept semaines, se terminant par la Pentecôte. La semaine qui suit, est appelée l'octave de Pâques. (La Conférence des évêques de France, 2018). C'est le jour où le Pape prononce la bénédiction *Urbi et Orbi* qui signifie *à Rome et tout le monde*. (Merriam-Webster.com). La plupart des catholiques assistent à la veillée de Pâques à minuit. Les offices peuvent être longs parce que de nombreux sacrements sont effectués, tels que les baptêmes et le rite de l'initiation chrétienne pour les adultes, pendant la messe. Les offices du matin permettent de méditer sur l'arrivée des disciples sur la tombe de Jésus tôt le matin. (Catholic Online, 2022) Les activités familiales traditionnelles varient selon la région. En Europe et aux États-Unis, les enfants chassent souvent les œufs de Pâques colorés : des œufs durs peints ou des œufs remplis de bonbons au chocolat ou des œufs en plastique avec des pièces de monnaie. Un autre aspect est le partage de bouquets de fleurs pendant les réunions de famille et d'amis ou de nourriture pendant un repas de

famille. De telles célébrations sont de plus en plus laïques et se concentrent davantage sur les enfants et la famille plutôt que sur l'aspect religieux du jour saint. (Catholic Online, 2022). Cependant, la joie de Pâques ne réunit que la famille, les amis et les communautés viennent ensemble pour célébrer cette fête.

En France aussi, la solennité de Pâques réunit les familles et les communautés. Un répondant DEF a partagé avec nous, ses expériences de la Messe solennel de Pâques tout spécialement l'aube du baptême, le cierge du baptême ou du samedi saint (la Résurrection du Seigneur Jésus). Selon lui l'encens et l'aspersion d'eau bénite donne l'air solennel à la célébration de Pâques. En plus, selon l'expérience de la sondé GHI, après la Messe de la veille de Pâques, on prépare le repas du réveillon. Aussi, on joue aux jeux ensemble toute la soirée et le lendemain on cache des œufs en chocolat dans les jardins pour les enfants. En revanche, selon la sondé JKL « Souvent les non chrétiens organisent aussi des chasses aux œufs ce jour - là ». Donc, la tradition de cacher les œufs n'est pas restreinte aux catholiques.

En outre, notre sondé XYZ a partagé son expérience détaillée de la solennité de Pâques. A la Veillée Pascale, l'Office a lieu dans sa paroisse à la tombée de la nuit et commence autour d'un feu de bois allumé dans un récipient en métal autour duquel on se rassemble. Le feu, la lumière et l'eau sont les trois symboles qui marquent cette veillée. Pour la Lumière, chacun allumé sa bougie au brasier et on pénètre dans l'église plongée dans l'obscurité en chantant un cantique. Pour l'eau, le prêtre procède à une aspersion des fidèles en les aspergeant avec un goupillon qu'il trempé dans un petit seau d'eau bénite. Les fidèles sont purifiés et revivifiés par la lumière qui les réchauffe et les éclaire. La messe commence alors.

En outre, XYZ détaille en plus que le prêtre allume un cierge d'une taille imposante : le cierge pascal. Celui-ci restera dans le cœur de l'église toute l'année. Lors des enterrements, les enfants de la famille du défunt viennent allumer leur petit cierge à la flamme du cierge

pascal. Pour aborder la fête de Pâques, beaucoup de chrétiens se purifient en participant à l'une des cérémonies pénitentielles qui sont proposées, particulièrement la confession.

Le jour de Pâques, notre sondé XYZ invite la famille ou les amis au repas de midi, après avoir caché des œufs dans le jardin ou dans la maison. Les enfants font la chasse aux œufs (de chocolat, de nougat ou de croquante) après le repas. Pour les adultes, cela reste important de "faire Pâques", ce qui implique de participer à la messe de Pâques, et à certains offices de la semaine sainte (comme le lavement des pieds, le jeudi saint, le chemin de croix du vendredi saint, ou la veillée pascale). Il est intéressant de noter que la sondé MNO considère la Veillée Pascale et surtout le Jour de Pâques comme les deux moments très importants de l'année liturgique, avec Noël. De surcroît, toutes les traditions de Pâques décrites dans les paragraphes en avant témoignent de l'importance accordée à cette fête.



La Cierge Pascale *Source : Eglise.Catholique.fr*



La Vigile pascale se déroule dans une église en France. Les fidèles font leur profession de foi baptismale en tenant de petites bougies et en proclamant leur foi *Source :*

*Eglise.Catholique.fr*

De même à Goa, pour la Messe de la Veillée Pascale, les fidèles portent chacun leur bougie. A minuit le prêtre allume la Cierge Pascale qui signifie la lumière du Seigneur Jésus Christ. Puis, il passe symboliquement la lumière du Seigneur et l'un à l'autre, et chacun allume sa bougie. La scène des lumières des bougies illumine l'espace lorsque les fidèles répètent après le prêtre la profession de foi. Ensuite, le prêtre bénit l'eau et l'asperge sur les fidèles. Les paroissiens emportent l'eau bénite chez eux. Après la Messe, tous les fidèles se saluent en partageant la joie de Pâques. Un témoin a révélé que le jour de Pâques, la communauté organise un spectacle musical ou un drame locale appelée *tiatr*. Pendant la semaine de Pâques qui suit les prêtres associés avec la paroisse visitent les maisons des fidèles avec des représentants du conseil paroissiale bénissent les familles et leurs maisons.



Un grand feu dans la cour de l'église qui servira à allumer le Cierge Pascale durant la Veillée Pascale. *Source : (Fraternité Sacerdotale Saint-Pierre)*

L'image ci-dessus représente une assemblée des prêtres, enfants du chœur, les lecteurs et les autres fidèles appartenant à la paroisse de Chapelle de L'Immaculée Conception de Versailles, France, autour d'un grand feu qui servira à allumer le Cierge pascale et ensuite les petites bougies de chaque personne.



Un enfant chasse les œufs colorés et les collectionne dans un panier, en France, le jour de Pâques. *Source : Chrétiens Aujourd'hui*

En France, on observe la tradition de chasser des œufs qui sont cachés dans le jardin ou dans la maison. Les enfants aiment ce jeu. Les œufs sont peints en couleurs vives.



Le curé Père Bolmax Pereira avec ses confrères récite des prières après avoir allumé le Cierge Pascale. Les dévots sont deboutés autour et regardent. Ensuite, on entrera dans l'église en procession. *Source : Père Bolmax Pereira, Le Curé de la paroisse de Chicalim, à Goa*



Le curé Père Bolmax Pereira avec ses confrères récite des prières à la suite de l'entrée dans l'église. Ils bénissent de l'eau pour asperger les fidèles. *Source : Père Bolmax Pereira, Le Curé de la paroisse de Chicalim, Goa*



Le Statue de Jésus vivant et victorieux de la Mort. Il porte un drapeau comme symbole de sa victoire. Il est orné et placé dans l'église de Chicalim.

*Source : Père Bolmax Pereira, Le Curé de la paroisse de Chicalim, Goa*

## 4. Les Fêtes Mariales

La dévotion mariale, en grande partie, donne lieu aux multiples manifestations de la piété populaire. Profondément enracinée dans la vie spirituelle des fidèles, la dévotion populaire mariale est un lien maternel entre les fidèles et l'Eglise. La dévotion mariale dirige les fidèles vers Jésus.

« A Marie seule, Dieu a donné les clefs des caves de l'amour divin et la capacité d'entrer dans les voies les plus sublimes et secrètes de la perfection, et de conduire les autres le long d'eux. » (St. Louis Marie Grignon de Montfort, 1843).

L'année liturgique comprend des fêtes liturgiques qui célèbrent la vie de Jésus, des fêtes mariales et des fêtes dédiées aux saints. Dans le Nouveau Testament, on remarque que la Vierge Marie n'est pas mentionnée très fréquemment. Mais il est évident qu'elle n'est pas seulement témoin mais aussi co-actrice avec Dieu dans le mystère chrétien : l'incarnation de Dieu, le mystère Pascale et la Pentecôte. Par conséquent, les fêtes de la Vierge Marie constituent une partie importante du calendrier liturgique. Vu l'importance accordée aux fêtes mariales par l'Eglise catholique, nous avons décidé de les inclure dans notre étude. Nous avons choisi trois fêtes mariales populaires en France et à Goa : Notre Dame de Lourdes, l'Immaculée Conception et l'Assomption.

#### **4.1 Notre Dame de Lourdes et l'Immaculée Conception**

La solennité de l'Immaculée Conception est célébrée le 8 décembre. Cette solennité en décembre marque en quelque sorte le tout début de la préparation de l'Avent. La solennité de l'Immaculée Conception évoque aussi la longue attente messianique ; l'attente du jour de Noël, la naissance de Jésus Seigneur. En plus, « les apparitions de Lourdes ont eu lieu quatre ans après la proclamation solennelle du dogme<sup>1</sup> de l'Immaculée Conception par le pape Pie IX. Le 25 mars 1858, dans la grotte humide et sombre de Massabielle, Marie converse familièrement avec Bernadette qui l'interroge ; elle lui dit son nom : “Je suis l'Immaculée Conception”».» (La Conférence des Évêques de France) A cette occasion, le Pape y place un bouquet de fleurs pour rendre hommage à la Vierge Marie.

En France, un répondant FGH révèle que ce jour est fêté avec une messe à laquelle assistent majoritairement les personnes âgées. La liturgie du jour aide les fidèles à méditer sur le dogme de L'immaculée Conception de Vierge Marie. Même si cette fête n'est pas célébrée d'une manière solennelle partout en France, c'est une grande fête à la Sanctuaire de Lourdes.

---

1 - Les quatre dogmes Mariaux de l'Eglise sont I) La Maternité Divine II) La Virginité Perpétuelle III) La Sainteté, L'Immaculée Conception et IV) L'Assomption de la très Sainte Vierge Marie (Institut De L'opus Mariae, 1996)

Le geste du Saint-Père de déposer des fleurs au pied de La Vierge Marie à Rome s'associe avec des milliers des roses qui ornent la Grotte à Lourdes. De nos jours, des milliers de roses sont réservées par les dévots du monde entier sur internet. L'apparition eut lieu le 25 mars 1858, lorsque Bernadette Soubirous se rendit à la Grotte. Elle se rend directement au presbytère pour le dire au curé, le père Marie-Dominique Peyramale. Bernadette ne comprenant pas le nom de la Vierge, continua à les répéter pour ne pas les oublier. Elle dit dans le dialecte Bigourdan :

« Que soy era Immaculada Councepciou » (je suis l'Immaculée Conception)

et raconte l'histoire de l'apparition au Père Dominique. Le père René Laurentin, historien de Lourdes, raconte la réaction du curé :

« Ce qui est ressorti, ce sont les sanglots... ».

Sans doute le curé de Lourdes était-il convaincu que les apparitions de la Vierge à Bernadette étaient authentiques. (Lourdes Sanctuaire, 2020)

En outre, la fête célébrant le titre marial de "Notre Dame de Lourdes" a lieu le 11 février, en commémoration de la première apparition de la Sainte Vierge Marie à Sainte Bernadette ce jour-là. Cette date marque aussi le Jour mondiale des malades. Saint Jean-Paul II a institué la Journée mondiale du Malade pour sensibiliser les gens du monde entier à l'attention des malades et de leurs soignants. (Lourdes Sanctuaire, 2022). L'eau de la Sanctuaire a des propriétés curatives. Dans un article paru dans le journal en ligne Ladepeche.fr, Valérie Péresse (2012) explique « Selon les scientifiques, l'eau de la source de la grotte de Lourdes aurait de réelles vertus sur la santé des patients. » De nombreux pèlerins prennent l'eau de la grotte de Lourdes. De nombreux gens viennent ici dans un esprit de pénitence et ils

choisissent de servir les malades comme hospitaliers. L'un de sondés, Tatiana Maureira, a mentionné qu'elle sert les repas aux malades qui sont présents au sanctuaire. Elle est hospitalière à Lourdes pendant une semaine chaque année. Être hospitalière à Lourdes consiste à vivre en prière, être bienveillante et rencontrer et servir les fragilisés (par l'âge, la maladie ou le handicap) et les pèlerins qui lui sont confiés. Il s'agit d'un pèlerinage en soi. (Hospitalité Notre Dame de Lourdes, 2020)



Un ensemble de malades à la grotte à la Sanctuaire de Notre Dame de Lourdes, à Lourdes, en France, le 11 février. *Source : Lourdes Sanctuaire*

L'image est prise du site web de Lourdes Sanctuaire. Ensemble dans la cour de la grotte de l'Apparition de Notre Dame de Lourdes sont les malades le jour de la fête. Le 11 février est la Journée mondiale du malade. On prie pour la guérison des maladies.



Une jeune fille française, Tatiana Maureira, hospitalière à Lourdes pour une semaine. Elle sert le repas aux malades qui sont présents à la Sanctuaire de Notre Dame de Lourdes, site de l'Apparition. Derrière elle, on voit la grotte Sainte - source de l'eau miraculeuse.

*Source : Tatiana Maureira*

La fête de l'Immaculée Conception est aussi célébrée en grande pompe à Goa, particulièrement à Panjim. Notre sondé goanais, KLM, a assisté à la célébration de la fête à l'église de L'immaculée Conception à Panjim. Elle révèle que c'est un événement spirituel annuel. Elle est précédée d'une préparation de neuf jours. Les neuvaines, consistent en la récitation du Rosaire, de la Messe, du Sermon et du Salve (un hymne marial) qui est traditionnellement chanté par les enfants, garçons et filles, habillés en costumes d'anges. Les Confrères portant leur Opa et Murça rejoignent les anges et participent à la procession avec le président de la Confraria tenant la *Vara* (une baguette en argent). Pour le président de la fête qui tient la *Vara*, c'est un moment de prestige. Après la messe de fête de l'église de Panjim, l'assemblée quitte l'église et se rend en procession avec la bande musicale. Plus tard, il y a souvent un feu d'artifice tandis que le groupe continue à jouer des *manddos* de fête et des *fados*. Les gens visitent la foire où ils achètent des sucreries, des pois chiches et des jouets. De retour à la maison, ils font un repas de fête spécial de plats alléchants comme *feijoada*, *sorpotel*, et autres collations. Le soir, l'église est allumée avec des guirlandes de lumières. L'église ressemble à une jeune mariée. A propos, elle est appelée la *Couronne de Panjim* la capitale de Goa car elle a la forme d'une grande couronne. (GTDC, 2022)



L'église de Panjim ornée des guirlandes de lumières pour la fête de L'Immaculée

Conception. Source: *Heraldgoa.in*



La procession sur la place de l'église de L'Immaculée Conception. Les prêtres et les servants d'autel dirigent le cortège. Les membres de Confrérie habillés en *Opa rouge* et *Mursa blanc* portent la statue de Notre Dame de l'Immaculée Conception sur leurs épaules.

Source: *JoeGoaUK*, 2019



Des enfants habillés comme des anges entrent dans l'église au début de la messe. Ils portent des couronnes, des robes blanches et des écharpes en bleu. Les deux couleurs sont les couleurs de la Vierge Marie. *Source : Un sondé*

Le titre marial de “Notre Dame de Lourdes” est étroitement lié à celui de “l’Immaculée Conception”. La première confirme la dernière, c’est à dire que l’apparition de Notre Dame de Lourdes a encore valorisée le titre de “l’Immaculée Conception”. A Goa, il n’existe que trois églises dédiées à Notre Dame de Lourdes, celles de Utorda, d’Ambaulim et de Valpoi. (Peter & Goa Web Tech, 2018). Il existe aussi une chapelle à Odxel, Taleigao où la fête est célébrée. En outre, les paroisses de Canca, Tivim, de Santa Inez et d’Ambelim-Assolna célèbrent la fête en grande pompe et gaieté. Cependant, il existe à Goa, des grottes consacrées à Notre Dame de Lourdes dans la cour de plusieurs églises et aussi dans les jardins de certaines maisons privées. (Alvarinho Luis, 2022) Devant la grotte, les fidèles récitent le Rosaire et observent d’autres dévotions liées à Notre Dame de Lourdes. La fête est généralement célébrée avec la messe du jour rappelant l’apparition de Lourdes et le message donné par la Bienveillante Mère Vierge.



Une belle grotte de Notre Dame de Lourdes au Basilique de Bom Jésus à Old Goa

*Source: Edward S Lopes, 2021*



L'église de Notre Dame de Lourdes, à Utorda, à Goa

*Source : igrejadegoa.wordpress*

Une petite chapelle datant du fin 19eme siècle existait sur le site. En 1976, on a agrandi le bâtiment et une église a été érigée. La chapelle est traditionnellement dédiée à Notre Dame de Lourdes qui est la patronne de la paroisse. Elle attire des fidèles depuis des années et connaît des pratiques de piété populaire. Un sondé a révélé que la fête de Lourdes est célébrée ici le 17 novembre. Cette date a été choisie pour coïncider avec les récoltes. Comme les villageois travaillent dans l'agriculture, fêter après les récoltes assure les moyens nécessaires. Le jour de fête, le prêtre bénit le puits dans les locaux de l'église et l'eau est distribuée aux paroissiens. Cette eau est appelée "l'eau de Lourdes" car elle commémore la tradition au Sanctuaire à Lourdes en France. L'eau de ce puits ancien à Utorda est réputée pour ses propriétés curatives.

## 4.2 Fête de l'Assomption

L'Assomption de Marie au Ciel a été célébrée depuis des temps anciens dans le monde entier. C'est l'un des dogmes mariaux de l'Église catholique : la Sainte Marie est montée au ciel en âme et en corps. C'est donc l'une des fêtes solennelles qui est célébrée le 15 Août dans de nombreux pays. L'Église catholique célèbre l'accomplissement de la promesse de Dieu à son humble servante Marie pour sa coopération fidèle dans son projet et son don total. D'une certaine manière, cette fête est une manière de projeter dans le monde l'assurance réconfortante de la foi en Dieu. Cette fête existe sous des visages multiples dans des régions différentes et fait écho aux pratiques populaires de la piété. Dans de nombreux endroits, il s'agit d'une journée dédiée à la personne de Marie et appelée simplement « Le Jour de Sainte Marie ». Dans des pays comme l'Espagne ou l'Amérique Latin, il est appelé *Immacolada*. Dans des pays de l'Est, cette fête est connue comme la *Dormition de La Très Sainte Vierge*. Dans des pays germaniques, il existait des coutumes de magie associées avec des herbes curatives. Ces pratiques folkloriques sont probablement à l'origine des traditions actuelles: bénir des herbes aromatiques le jour de l'Assomption. (Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements, 2001)

Aux États-Unis, dans les communautés italo-américaines, on voit des processions colorées avec des feux d'artifice. En Italie, un bel arc de fleurs est construit pour le passage cérémonial de la statue de la Vierge Marie portée par un groupe de fidèles. Elle y arrive après une rencontre avec la statue de Jésus tenue par un autre groupe de personnes. Ensuite, les deux statues se penchent l'une vers l'autre trois fois. Par la suite, elles sont emmenées à l'église avec la statue de Jésus en tête et la cérémonie terminée par une bénédiction spéciale. Au Brésil, la fête s'appelle *Nossa Senhora dos Navegantes*, ou « Notre-Dame des

Navigateurs ». Les célébrations sont marquées par des processions et des défilés, paradant un capitaine et son équipage. Autrefois, selon un rituel probablement païen, quand il y avait une inondation, les gens portaient des bols d'eau parfumée à la rose et aspergeaient cette eau en signe de prière pour des pluies abondantes. Dans les temps anciens, ce rituel était en honneur de la déesse païenne de la mer- Isis. Célébrée depuis le IV<sup>e</sup> siècle dans de nombreuses régions d'Europe, la fête de l'Assomption est également connue comme la fête de *Notre-Dame de la Moisson*. Il s'agit de la christianisation d'une fête des récoltes antérieures. (Time and Date AS, 2022)

La fête de l'Assomption est une fête importante en France comme révélée par une sondé. La Vierge Marie est la patronne de la France depuis 1638. La fête de l'Assomption de Marie a lieu en période de vacances pour faciliter la participation des fidèles. Le 15 août de nombreux catholiques en France assistent chaque année à la messe. Comme un grand nombre d'églises sont consacrées à l'Assomption de Marie, les paroisses organisent des célébrations spéciales. La fête est populaire dans les zones rurales et urbaines. Les célébrations peuvent inclure des événements sportifs, des processions, des marchés ou des repas communautaires. La popularité de cette fête remonte dans le temps et a des raisons historiques. Le roi Louis XIII (1610-1643), fils d'Henri IV de France et de Marie de Médicis a prié à la Vierge Marie pour un héritier. Des processions sont organisées dans les paroisses le 15 août. Louis XIII reçoit son miracle en 1638 après 23 ans de mariage, quand la reine Anne d'Autriche met au monde un fils - Louis (appelé Dieudonné) qui deviendra plus tard Louis XIV, le Roi Soleil. Louis XIII déclare alors que le 15 août sera une célébration en l'honneur de la Vierge Marie. Il est significatif que ce jour est devenu un jour férié de 1806 à 1813 bien en avant du 14 Juillet qui n'a été choisi comme jour férié qu'en 1880. Le pape a déclaré le dogme de l'Assomption beaucoup plus tard, en 1950 La France est un pays consacré à la Vierge Sainte. Le 15 août, la ville de Lourdes accueille un grand nombre de visiteurs qui y assistent

aux programmes du jour. (Caroline J., 2021) C'est un jour de réunion conviviale pour les familles, les communautés et les amis.



L'église de Notre dame de l'Assomption à Paris - un lieu de culte polonais. Construite entre 1670 et 1676, située dans le 1er arrondissement de Paris. *Source: Pierre, 2022*



La procession à Paris le 15 août pour la fête de l'Assomption de la Sainte Vierge. *Source:*  
*Mgr Michel Aupetit*



Lors de la fête de l'Assomption- la Procession Mariale au cœur de la ville du Puy-en-Velay. Suivis par plusieurs milliers de pèlerins, les pénitents blancs portent la statue de la Vierge Noire en procession à travers les rues pavées de la vieille ville. *Source:*  
*Culture43, année de publication inconnue*



Une grande foule s'est réunie à Puy-en-Velay pour participer dans les processions le jour de la fête de L'Assomption de la Sainte Vierge. *Source : Culture43, année de publication inconnue*

Tandis qu'on fête l'Assomption de la Sainte Vierge en France avec la messe, des processions, la bénédiction des herbes par un prêtre, à Goa aussi, on fête le jour par des activités similaires. Un sondé a partagé avec nous que la fête de Notre-Dame de l'Assomption il y a une grande célébration. Après la messe de fête, il y a la cérémonie de hissage du drapeau dans l'enceinte de l'église. L'Inde fête son indépendance le 15 août (l'indépendance en 1947, du règne britannique). Donc, le 15 août marque une double célébration pour les Goanais et de nombreux goanais catholiques assistent au hissage du drapeau Indien après la messe du jour.

L'Assomption à Goa est associée avec un célèbre festival appelé *patoyo* (en Konkani) et les paroissiens participent souvent aux programmes culturels. Par la suite, un repas communautaire goanais est servi gratuitement à tous ceux qui assistent. *Patoyo* ou *Patoleo*, est une sorte de crêpe faite à Goa tout particulièrement pour fêter jour l'Assomption. Ils sont

faits d'une pâte de riz qui est appliquée sur des feuilles de curcuma, ensuite farci d'un mélange de pulpe de noix de coco et le *jaggery* (*sucre non-raffiné*) et cuite à la vapeur. Les *Patoyo* sont également préparés par la communauté hindoue de Goa pour célébrer leurs fêtes de *Naag Panchami* et *Ganesh Chaturthi*. (Joanna Lobo, 2021) On trouve des *patolis* ou des *patoleos* faits par des gens de Maharashtra ou Mangalore, des régions indiennes en dehors de Goa. Le deuxième dimanche du mois de *Shravan* (période sacrée dans le calendrier hindou), le *patoleo* est servi comme *nevedya* (*la nourriture offerte à un divinité hindoue*). Parlant de propriétés médicinales de *patoyo*, les propriétés antiseptiques imprégnées dans les feuilles de curcuma, les rendent un grand antidote à la coqueluche chez les enfants. Pendant le mois d'août, on trouve une abondance de feuilles de curcuma. C'est aussi le temps de la moisson. Ainsi, la fête de l'Assomption coïncide avec la moisson de Goa et elle est aussi appelée localement, *Konnsanchem fest* (en Konkani) ou *Festa de novidades* (en Portugais). (Raul Dias, 2020)



*Patoleo* faits pour la fête de l'Assomption à Goa, sont des crêpes sucrées cuites en feuilles de curcuma. Source : *Xantilicious.com*

A Goa, il existe environ trois églises ou chapelles consacrées à Notre Dame de l'Assomption. - à Vêlsao, à Cansaulim et à Guirim. Cette fête est célébrée en *Triduum* à Velsao et à Candolim du 13 août au 15 août, c'est-à-dire que la célébration de la fête s'étend sur trois jours. Le Triduum commence avec la fête de *Nossa Senhora da Boa Morte* (en portugais) le 13 août. Cela correspond à la fête de la *Dormition de Notre Dame* ou le *Sommeil de Notre Dame*. (Dr. Safeena S.A. et al, 2016). Selon Père John D'Silva (Pio Esteves, 2010), Mère Marie n'est jamais morte. Elle s'est endormie d'un sommeil étrange. Peu après, elle est

montée au ciel, en corps et âme. À ce jour, les dévots goanais mettent des fleurs locales appelées *zayos* (*Jasminum Grandiflorum*) ou des guirlandes de *zayos* et font une prière pour une bonne mort devant la statue de la Vierge Sainte en *dormition* entourée par des statues des Apôtres de Jésus, dans la salle de l'église. Le deuxième jour du *Triduum*, le 14 août, est célébré comme la fête de l'Assomption. Les goanais disent en konkani *Saibinn sorgar choddta* (traduit comme Mère Marie monte au ciel). La statue représentée, ce jour, est celle de la Vierge Sainte habillée en vêtements de royauté sur un piédestal pour signifier son Assomption et sa gloire au ciel. Le lendemain, le 15 août, est célébrée comme la fête principale de l'Assomption avec une messe solennelle, une procession des prêtres, des dévots et la bénédiction des rizières. Une bande musicale accompagne la procession jusque dans les champs de riz. Après la messe, les gens visitent la foire.

Il est important de faire une mention ici des similarités entre les traditions catholiques et hindoues de Goa. Même si les fêtes sont différentes, les pratiques à une certaine période se rapprochent chez les deux communautés (les *patoleos*, les *zayos* etc.) En outre, on voit aussi les similarités entre les célébrations françaises et goanaises de la fête de l'Assomption - la messe, le lien avec la moisson, les processions - qui malgré les différences de langue et de coutume- sont assez similaires.



À gauche- A Velsao - le 14 août, le deuxième jour de la Triduum - l'Assomption. A droite - Notre Dame de l'Assomption au Ciel. *Source : Jovito Fernandes, 2015*



À l'église de Notre Dame de l'Assomption à Vêlsao, à Goa - le 13 août- *La Dormition de Notre Dame entourée* par les statues des apôtres de Jésus. Les dévots ont placé des guirlandes de fleurs de *zayos*, des fleurs locales. *Source: Jovito Fernandes, 2015*



Le prêtre bénit les rizières à l'occasion de la fête de l'Assomption à Velsao, à Goa, le 15 août. La cérémonie se déroule sous un arc de feuilles et de branches, appelé *mattov* (en konkani). *Source: Jovito Fernandes, 2015*



Le 15 août, la fête de l'Assomption, une fanfare se met à jouer. Ils jouent devant une rizière. *Source: Jovito Fernandes, 2015*



Une procession de dévots après la bénédiction de la rizière à Velsao à l'occasion de la fête de l'Assomption le 15 août. *Source : Jovito Fernandes, 2015*

## 5. Conclusion

Dans ce dernier chapitre, nous résumons nos constatations et nos arguments et nous réfléchissons aux forces et aux faiblesses de la méthodologie employée. Nous commencerons par les premières remarques du chapitre 1.

Nous avons commencé en posant un regard historique sur la France et Goa du point de vue des liens avec le christianisme. Nous avons vu comment l'histoire de chaque endroit a influencé l'évolution des traditions des peuples. Après avoir examiné le rôle des forces historiques en France et à Goa, nous avons voulu savoir si la piété populaire en France est différente de Goa - à analyser en profondeur les phénomènes de piété populaire des catholiques en France et à Goa. Pour continuer cette analyse, nous avons dû examiner le calendrier liturgique et les concepts derrière lui. Tandis que les fêtes liturgiques et mariales sont similaires du point de vue de la célébration de l'Eucharistie, la piété populaire en France et à Goa pourrait être différente et spécifique à une région particulière. En plus, nous avons trouvé des différences entre les fêtes à plusieurs niveaux. Nous avons examiné les coutumes, leurs différences, leurs similitudes et leurs origines. Nous sommes parties à la découverte de ce qui relie Goa et la France et des différences relatives de coutumes et de croyances sociales associées au catholicisme pratiqué dans les deux régions distinctes. Etant donné que chaque endroit a son propre contexte socio-historique et ses propres traditions culturelles, on a vu comment les variations au niveau de croyances et pratiques locales sont imprégnés dans la piété populaire.

Après avoir analysé en profondeur les réponses aux questionnaires de recherche, et des articles en ligne, dans les revues de recherche et la presse, et après avoir lu quelques livres dans ce domaine, nos conclusions sont présentées ci-dessous. Nous avons pris les fêtes

liturgiques principales comme Noël, l'Épiphanie, Rameaux, Jeudi Saint et Vendredi Saint et en outre, les fêtes mariales de l'Assomption, l'Immaculée Conception et Notre Dame de Lourdes.

Premièrement, les traditions pour célébrer les fêtes sont similaires dans de nombreux aspects. La liturgie est commune entre la France et Goa. Les dates sont aussi communes sauf la fête de Notre Dame de Lourdes qui est célébrée le 11 février en France, et à Goa, un jour du 14 au 17 novembre. La langue de la liturgie change selon la région : principalement en français en France, en konkani ou en anglais à Goa. Deuxièmement, les solennités de Pâques, le Triduum Pascal, Rameaux, et Noël sont célébrées en toute solennité, avec une grande ferveur dans les deux espaces. Ce qui diffère, ce sont des pratiques populaires locales. Par exemple, les hymnes solennels ou les *motets* peuvent changer. Des pratiques comme partager des *hot cross buns*, la *représentation de la Passion du Seigneur*, etc. peuvent être différentes selon le goût local. En plus, les fêtes Mariales de Notre Dame de Lourdes, l'Immaculée Conception et l'Assomption sont accordées de l'importance mais la piété populaire est différente dans chacun des espaces. Par exemple, en France pour la fête de Notre Dame de Lourdes, on peut participer à la messe avec la communauté locale ou partir en pèlerinage à Lourdes et y devenir hospitalier. A Goa, on peut participer à la messe de fête dans les rares églises dédiées à Notre Dame de Lourdes. Troisièmement, les préparatifs pour le repas de fête sont divers. Même quand on considère la même fête, la musique, les vêtements sont différents. Quatrièmement, les fêtes en France et aussi à Goa rassemblent les gens de la communauté. Des programmes, des spectacles musicaux, des repas communautaires et familiaux nous rappellent un esprit de convivialité et d'appartenance à la famille humaine universelle. La plupart des sondés ont dit que le coût des fêtes monte à cause de l'inflation et donc, les célébrations baissent en qualité. La participation aux fêtes est aussi en baisse, tout particulièrement chez les jeunes. Mais la pratique de la piété populaire aide à transmettre la

foi aux jeunes générations et à garder vivantes les traditions religieuses locales. Elle est importante pour l'identité des peuples. Les fidèles s'identifient aux mystères liturgiques et arrivent à les comprendre. En plus, les célébrations des fêtes laissent des souvenirs durables de bonheur. De nombreux sondés ont révélé qu'ils sont heureux de participer aux célébrations des fêtes. La piété populaire est donc un facteur de bonheur. Dans les deux espaces, la piété populaire catholique a des similarités avec de nombreuses traditions païennes ou originaires des autres religions locales.

Notre étude nous a aidés à comprendre qu'il s'agit d'un sujet qui mérite notre attention. Des études plus approfondies sur la piété populaire entourant les fêtes pourraient donner un aperçu plus profond de la psyché des gens dans un endroit donné. Cela pourrait aussi aider à établir des liens entre les communautés. La France et Goa sont territorialement éloignées mais spirituellement et traditionnellement très proches. Le fait de connaître ces faits pourrait être un facteur décisif dans un contexte professionnel où des personnes de diverses communautés doivent travailler ensemble. Une autre importance de cette étude est la documentation de la piété populaire rare. Lorsqu'elle est réalisée du point de vue d'un lieu ou d'une région en particulier, elle peut donner une nouvelle vie aux pratiques populaires mourantes et aux traditions locales. Cela pourrait à son tour aider à protéger une identité régionale en menace de disparition.

Sur une note personnelle, faire ce travail de dissertation a été pour nous, un temps de découverte. Nous avons beaucoup appris sur les coutumes suivies à Goa, notre lieu d'origine, et sur les traditions en France. Entre la France et Goa, la distance n'est pas grande. Le langage nous sépare, mais au cœur de la spiritualité catholique, nous sommes frères.



## BIBLIOGRAPHIE / SITOGRAPHIE

1. --, --. "Betalbatim." *Betalbatim*, 2019,  
<http://betalbatim.blogspot.com/2019/03/santos-passos-at-our-lady-of-remedios.html?m=0>. Accessed 25 April 2022.
2. ., Caroline J. "Why is August 15th a public holiday in France? Origin and story of the Assumption." *Sortir à Paris*, 2021, <https://www.sortiraparis.com/news/in-paris/articles/226202-why-is-august-15th-a-public-holiday-in-france-origin-and-story-of-the-assumption/lang/en>. Accessed 28 April 2022.
3. --, Peter, and Goa Web Tech. "Information on all Churches in Goa." *Goan Churches | Information on all Churches in Goa*, 2018,  
<https://goanchurches.info/saint/our-lady-of-lourdes/>. Accessed 26 April 2022.
4. A, Dr. Safeena S., et al. *A catalogue of jasmine accessions in Goa*. vol. Technical Bulletin No. 58, Dr. N. P. Singh, 2016.
5. Alexander, Deepa. "Ahead of Good Friday, we trace Chennai's history with hot cross buns." *thehindu.com*, 2021,  
<https://www.thehindu.com/news/cities/chennai/ahead-of-good-friday-we-trace-chennais-history-with-hot-cross-buns/article34205368.ece>. Accessed 26 April 2022.
6. Aupetit, Mgr Michel. "Procession de l'Assomption de Notre-Dame de Paris 2019." *Diocèse de Paris*, 15 August 2019, <https://www.paris.catholique.fr/procession-de-l-assomption-de.html>. Accessed 28 April 2022.
7. BBC. "BBC Newsround." *BBC*, 2019,  
<https://www.bbc.co.uk/newsround/21967564>. Accessed 22 April 2022.
8. BBC Country File Magazine. "Hot cross buns: history, why we eat them at Easter and best recipe." *Countryfile.com*, 2022, <https://www.countryfile.com/how-to/food->

- recipes/seasonal-recipes/hot-cross-buns-history-why-we-eat-them-at-easter-and-best-recipe/. Accessed 25 April 2022.
9. Cardozo SJ, Fr. Apollo. “Santanchem Pursanv: Procession of saints at Goa Velha.” *The Goan*, 22 March 2021, <https://www.thegoan.net/goa-news/santanchem-pursanv-procession-of-saints-at-goa-velha/67281.html>. Accessed 25 April 2022.
  10. Catholic Online. “Easter Sunday.” *Catholic Online*, 2022, <https://www.catholic.org/lent/easter.php>. Accessed 23 April 2022.
  11. Chrétiens Aujourd'hui. “Pâques : la plus grande fête chrétienne - Chrétiens Aujourd'hui.” *Chrétiens aujourd'hui*, <https://www.chretiensaujourd'hui.com/vivre-les-fetes/paques-temps-pascal/la-fete-de-paques/>. Accessed 25 April 2022.
  12. Congrégation Pour Le Culte Divin Et La Discipline Des Sacrements.  
“DIRECTOIRE SUR LA PIÉTÉ POPULAIRE ET LA LITURGIE PRINCIPES ET ORIENTATIONS.” *DIRECTOIRE SUR LA PIÉTÉ POPULAIRE ET LA LITURGIE PRINCIPES ET ORIENTATIONS*, vol. -, no. --, 2001, p. 98. -.
  13. Coutinho, Deepti, and Michael Church. “Santos Passos & Motets | Tradition of Christian Sacred Music for Lent.” *Goa Roots*, 9 March 2016, <http://goaroots.com/santos-passos-motet-tradition-of-christian-sacred-music-for-lent/>. Accessed 25 April 2022.
  14. Coutinho, Deepti, and Michael Church. “Santos Passos & Motets | Tradition of Christian Sacred Music for Lent.” *Goa Roots*, 9 March 2016, <http://goaroots.com/santos-passos-motet-tradition-of-christian-sacred-music-for-lent/>. Accessed 25 April 2022.
  15. Cruz, Dolcy D'. “OPENING THE ALTAR TO YOUNGSTERS ON MAUNDY THURSDAY.” *Herald Goa*, 2018, <https://www.heraldgoa.in/Cafe/OPENING->

THE-ALTAR-TO-YOUNGSTERS-ON-MAUNDY-THURSDAY/128738.

Accessed 24 April 2022.

16. Culture43. "Fête de l'Assomption - le 15 août au Puy-en-Velay." *Culture, Loisirs et Tourisme en Haute-Loire*, -, <http://culture43.fr/fete-de-l-assomption-procession-mariale-15-aout-puy-en-velay/>. Accessed 28 April 2022.
17. Decherf, Dominique. "French Views of Religious Freedom." *Brookings*, 2001, <https://www.brookings.edu/articles/french-views-of-religious-freedom/>. Accessed 30 April 2022.
18. de Montfort, Simon. "France - Religious and cultural life | Britannica." *Encyclopedia Britannica*, <https://www.britannica.com/place/France/Religious-and-cultural-life>. Accessed 10 April 2022.
19. de Montfort, St. Louis Marie Grignon. *True devotion to Mary*. Claretian Publications, 2009.
20. Dias, Raul. "It's a Wrap!" *The Hindu business line*, 2020, <https://www.thehindubusinessline.com/blink/cover/a-goan-sweet-for-august-15/article32350189.ece>. Accessed 29 April 2022.
21. "Do you know the Galette des rois : a very french tradition." *Bordeaux Cognac Tour Guide*, <https://www.bordeauxcognactourguide.com/en/do-you-know-the-galette-des-rois-a-very-french-tradition>. Accessed 19 April 2022.
22. "Epiphany | Definition, Holiday, Origin, & Observances | Britannica." *Encyclopedia Britannica*, 2020, <https://www.britannica.com/topic/Epiphany>. Accessed 19 April 2022.
23. Esteves, Pio. "Celebrating Our Lady's ascension into heaven | Goa News." *Times of India*, 15 August 2010, <https://timesofindia.indiatimes.com/city/goa/celebrating->

- our-ladys-ascension-into-heaven/articleshow/6313532.cms. Accessed 29 April 2022.
24. Estibeiro, Sydelle. “Our Lady Of Lourdes Church, Utorda. – Igrejās de Goã.” *Igrejās de Goã*, 12 March 2019, <https://igrejadegoa.wordpress.com/2019/03/12/our-lady-of-lourdes-churchutorda/>. Accessed 26 April 2022.
25. “Feast of Epiphany: Tradition of Three Kings in the State.” *The Goan*, 3 January 2021, <https://www.thegoan.net/goa-news/feast-of-epiphany-tradition-of-three-kings-in-the-state/63830.html>. Accessed 20 April 2022.
26. Fernandes, Adelmo. “Herald: SIGNIFICANCE OF THE ADVENT WREATH.” *Herald – Goa News*, 17 December 2018, <https://www.heraldgoa.in/Edit/People-Edit/SIGNIFICANCE-OF-THE-ADVENT-WREATH/140172>. Accessed 15 April 2022.
27. Fernandes, Jovito. “Feast of Assumption of Our lady - Picture of Velsao Chapel - Tripadvisor.” *TripAdvisor*, 2015, [https://www.tripadvisor.com/LocationPhotoDirectLink-g2285986-d2667626-i165733203-Velsao\\_Chapel-Velsao\\_South\\_Goa\\_District\\_Goa.html](https://www.tripadvisor.com/LocationPhotoDirectLink-g2285986-d2667626-i165733203-Velsao_Chapel-Velsao_South_Goa_District_Goa.html). Accessed 29 April 2022.
28. Fraternité Sacerdotale Saint-Pierre. “Photos de la Veillée Pascale et du jour de Pâques - La Fraternité Sacerdotale Saint-Pierre dans le diocèse de Versailles.” *FSSP Versailles*, 29 March 2016, <https://fsspversailles.org/2016/03/29/photos-de-la-veillee-pascale-2016/>. Accessed 26 April 2022.
29. Gaspard, Nicolas. “Vendredi Saint.” *JoursFeries.fr*, 2022, <https://www.joursferies.fr/fetes-catholiques/vendredi-saint.php>. Accessed 23 April 2022.

30. “The Goan EveryDay: The Advent – spiritual preparation for Christmas.” *The Goan*, 6 December 2020, <https://www.thegoan.net/perspective/the-advent-%E2%80%93-spiritual-preparation-for-christmas/62645.html>. Accessed 17 April 2022.
31. Gomes, Venita. “After Rome, Goa is the only place where the procession of saints takes place.” *Gomantak Times*, 4 April 2022, <https://www.gomantaktimes.com/my-go/art-culture/after-rome-go-is-the-only-place-where-the-procession-of-saints-takes-place>. Accessed 25 April 2022.
32. Gomes, Venita. “Best places to celebrate the feast of the Three Kings while in Goa.” *Gomantak Times*, 6 January 2022, <https://www.gomantaktimes.com/my-go/art-culture/best-places-to-celebrate-the-feast-of-the-three-kings-while-in-go>. Accessed 20 April 2022.
33. “A Great French Tradition: The “Galette Des Rois” Explained.” *Cyclomundo*, 19 February 2019, <https://www.cyclomundo.com/blog/77-a-great-french-tradition--the--galette-des-rois--explained.html>. Accessed 19 April 2022.
34. GTDC. “GTDC.” *GTDC*, 2022, <https://goa-tourism.com/conception>. Accessed 29 April 2022.
35. Hindustan Times. “Good Friday 2021: Recipe and symbolism of Hot Cross Buns.” *Hindustan Times*, 1 April 2021, <https://www.hindustantimes.com/lifestyle/recipe/good-friday-2021-recipe-and-symbolism-of-hot-cross-buns-101617273527899.html>. Accessed 24 April 2022.
36. Hospitalite Notre Dame de Lourdes. “Accueil - Hospitalité Notre Dame de Lourdes.” *Accueil - Hospitalité Notre Dame de Lourdes - Accueil et accompagnement des pèlerins du Sanctuaire de Lourdes*, 2020, <http://hospitalite-nd-lourdes.com/fr/>. Accessed 28 April 2022.

37. icalendars.net. "Date et Origine du Vendredi Saint." *Icalendrier.fr*, 2022, <https://icalendrier.fr/religion/fetes-catholiques/vendredi-saint>. Accessed 22 04 2022.
38. INSTITUT DE L'OPUS MARIAE. *LES DOGMES CONCERNANT MARIE*. --, 1996.
39. La Conférence des évêques de France. "La fête de l'Immaculée Conception - Église catholique en France." *Eglise catholique en France*, --, <https://eglise.catholique.fr/approfondir-sa-foi/connaitre-et-aimer-dieu/marie/371604-la-fete-de-limmaculee-conception/>. Accessed 26 April 2022.
40. la Conférence des évêques de France. "L'année liturgique - Église catholique en France." *Eglise catholique*, 2022, <https://eglise.catholique.fr/approfondir-sa-foi/la-celebration-de-la-foi/les-grandes-fetes-chretiennes/372578-lannee-liturgique/>. Accessed 30 April 2022.
41. La Conférence des évêques de France. "Qu'est-ce que le Vendredi Saint ? - Église catholique en France." *Eglise catholique*, 29 March 2018, <https://eglise.catholique.fr/approfondir-sa-foi/la-celebration-de-la-foi/les-grandes-fetes-chretiennes/careme-et-paques/semaine-sainte-paques/435044-vendredi-saint/>. Accessed 23 April 2022.
42. la Conférence des évêques de France. "Qu'est-ce que l'Octave de Pâques ?" *Église catholique en France Édité par la Conférence des évêques de France*, 2018, <https://eglise.catholique.fr/approfondir-sa-foi/la-celebration-de-la-foi/les-grandes-fetes-chretiennes/careme-et-paques/semaine-sainte-paques/454687-octave-de-paques/>. Accessed 23 April 2022.

43. Lobo, Joanna. "Patoleo: The Secular Dish of Goa." *RoundGlass Living*, 24 March 2021, <https://living.round.glass/thali/articles/patoleo-the-secular-dish--wyfh1uh3>. Accessed 29 April 2022.
44. Lopes, Edward S. "GROTTO OF OUR LADY AT BOM JESUS OLD GOA." *YouTube*, 24 February 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=rGmY0ILXEMw>. Accessed 26 April 2022.
45. Lourdes Sanctuaire. "8th December 2020 The Feast of the Immaculate Conception." *Lourdes*, 20 November 2020, <https://www.lourdes-france.org/en/8th-december-2020-the-feast-of-the-immaculate-conception/>. Accessed 26 April 2022.
46. Lourdes Sanctuaire. "11 February 2022 30th World day of the sick." *Lourdes*, 1 February 2022, <https://www.lourdes-france.org/en/11-fevrier-2022-xxx-journee-mondiale-du-malade/>. Accessed 26 April 2022.
47. Luis, Alvarinho. "Commemorating feast of Our Lady of Lourdes and World Day of the Sick." *The Goan*, 10 February 2022, <https://www.thegoan.net/tg-life/commemorating-feast-of-our-lady-of-lourdes-and-world-day-of-the-sick/80262.html>. Accessed 26 April 2022.
48. Martinez, Brigitte. "Why is France nicknamed the "eldest daughter" of the Church?" *Ensemble en France*, 17 March 2022, <https://www.ensemble-en-france.org/en/why-is-france-nicknamed-the-eldest-daughter-of-the-church/>. Accessed 30 April 2022.
49. Martins, Reena. "MEMOIR: ONCE UPON A CHRISTMAS." *JoaoRoqueLiteraryJournal.com*, vol. --, no. --, 2017, --. *Joao-Roque Literary Journal*, <https://www.joaoroqueliteraryjournal.com/nonfiction-1/2017/11/22/once-upon-a-christmas>. Accessed 29 April 2022.

50. Mascarenhas, Mira, and Teotonio R. de Souza. *The Church in eighteenth Century Goa in : Essays in Goan History*. Concept Publishing House, 2002 (1989).
51. Nettelbeck, Colin W. *The Eldest Daughter and the Trente glorieuses: Catholicism and national identity in postwar France*. Modern & Contemporary France. 2008. Taylor and Francis, Routledge Taylor and Francis, <https://doi.org/10.1080/09639489808456450>. Accessed 28 April 2022.
52. Pearson, Michel. *The Portuguese in India*. 1987.
53. Péresse, Valérie. “ Lourdes. Les guérisons miraculeuses expliquées par les scientifiques.” *La Depeche*, 11 June 2012, <https://www.ladepeche.fr/article/2012/06/11/1374959-lourdes-les-guerisons-miraculeuses-expliquees-par-les-scientifiques.html>. Accessed 29 April 2022.
54. Pierre. “Assumption Day in France, the 15th August.” *French Moments*, 2022, <https://frenchmoments.eu/assumption-day-in-france/>. Accessed 28 April 2022.
55. PTI - Press Trust of India. “Facing neglect, Goa's state flower 'Abolim' set to bloom again.” *Business Standard*, 2018, [https://www.business-standard.com/article/pti-stories/facing-neglect-goas-state-flower-abolim-set-to-bloom-again-118012200497\\_1.html#:~:text=Scientifically%20known%20as%20crossandra%20infundibuliformis,adjoining%20Karnataka%20and%20Andhra%20Pradesh](https://www.business-standard.com/article/pti-stories/facing-neglect-goas-state-flower-abolim-set-to-bloom-again-118012200497_1.html#:~:text=Scientifically%20known%20as%20crossandra%20infundibuliformis,adjoining%20Karnataka%20and%20Andhra%20Pradesh). Accessed 24 April 2022.
56. Ribeiro, Mini. “Maundy Thursday 2022: Why Goa's bakeries churn out thousands of hot cross buns the day before Good Friday.” *Money Control*, 2022, <https://www.moneycontrol.com/news/trends/features/maundy-thursday-2022-why-goas-bakeries-churn-out-thousands-of-hot-cross-buns-the-day-before-good-friday-8362041.html>. Accessed 25 April 2022.

57. Rodrigues, Maria de Lourdes Bravo da Costa. "Feast of St Lawrence Declaring the seas open to navigation." *The Navhind Times*, 2016,  
<https://www.navhindtimes.in/2016/08/10/magazines/buzz/feast-of-st-lawrence-declaring-the-seas-open-to-navigation/>. Accessed 17 April 2022.
58. Rodrigues, Maria de Lourdes Bravo da Costa. *Remembering Goa*. L & L, 2007.
59. Srivastava, Harish C. *Demographic History and Human Resources*, in: T. De Souza (ed.): *Goa Through the Ages: An Economic History*. 1990.
60. Time and Date AS. "Assumption of Mary." *Time and Date*, 2022,  
<https://www.timeanddate.com/holidays/common/assumption>. Accessed 28 April 2022.
61. Travel France Online. "Palm Sunday - Dimanche des Rameaux in France." *Travel France Online*, 2022, <https://www.travelfranceonline.com/palm-sunday-dimanche-des-rameaux-in-france/>. Accessed 21 April 2022.
62. Trinity Communications. "Catholic Culture." *Catholic Culture.org*, 2022,  
<https://www.catholicculture.org/culture/liturgicalyear/calendar/day.cfm?date=2022-01-02>. Accessed 20 04 2022.
63. "Urbi et orbi Definition & Meaning." *Merriam-Webster*, <https://www.merriam-webster.com/dictionary/urbi%20et%20orbi>. Accessed 25 April 2022.
64. Vergote, Antoine. *Folk Catholicism: Its Significance, Value and Ambiguities*. Ateneo de Manila University, 1982.
65. "Want to know the history behind the Feast of the Epiphany?" *Catholic News Agency*, <https://www.catholicnewsagency.com/news/35171/want-to-know-the-history-behind-the-feast-of-the-epiphany>. Accessed 19 April 2022.
66. Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. "The Baptism of Clovis—1500 Years of Catholicism in France — Watchtower ONLINE LIBRARY."

Watchtower ONLINE LIBRARY, 2022, <https://wol.jw.org/en/wol/d/r1/lp-e/2002165>. Accessed 30 April 2022.

67. Xavier, P. D. *Goa: A Social History (1510 - 1640)*. second ed., Rajhauns Vitaran, 2010.

## **ANNEXE**

# LES TRANSCRIPTIONS

## Transcription 1

Dialogue entre Mme. Francine Roussel, Professeur à l'Université de Lorraine, Nancy, et Savia Gracias

**Francine :** C'est vrai que l'important dans ton questionnaire... c'est pourquoi les fêtes, les célébrations en générale aussi, sont essentielles pour nous. Parce que, bien sûr, il y a une partie d'un peu de folklore si on peut dire – par exemple, la chasse aux œufs (à Pâques les enfants cherchent les œufs dans le jardin, tout ça...) c'est un peu du folklore si on veut. C'est un peu tradition amusante, jolie. Mais l'important dans toutes ces fêtes, est dans le fêter le jour du Seigneur le dimanche (tous les dimanches), et bien c'est les retrouvailles ; ...

**Savia :** Ces fêtes sont importantes pour vous ? Pourquoi ?

**Francine :** Donc voilà, on a besoin de ces fêtes, ... Et c'est les moments de fêtes dans l'année qui rythment notre année. C'est important parce que la fête ça nous allège le cœur un peu, ... Et puis quelques fois on fait la fête - un repas paroissial par exemple, donc là chacun contribue à la fête soit un bon repas...

... D'une certaine manière, je pense que notre veillé Pascale (Easter vigil) ...ce qu'on fait dans notre village. C'est très riche et ce n'est pas partout pareil ; parce que c'est notre prêtre qui ressent le besoin de fêter les différents symboles de Pâques qui amène à la résurrection du Christ - c'est à dire le feu qui réchauffe, la lumière qui nous éclaire, et l'eau qui purifie. Donc là les trois symboles sont fêtés ce jour-là d'une manière frappante chez nous. C'est vrai que dans les autres paroisses ce n'est pas fêté de la même manière, ou je n'ai pas entendu de personnes me dire qu'ils faisaient la même chose. Par exemple, se réunir autour d'un grand brasier sur la cour devant l'église, un grand brasier ... un couvercle en métal qui peut

contenir donc des bouches du bois, avec du brandy on allume le feu, le feu commence avant la célébration, et on se réunit autour de ce feu qui nous réchauffe, et puis on entre dans l'église qui est à ce moment-là sombre parce que c'est là tombée de la nuit (on fait ça à la tombée de la nuit). Donc, tu vois, les bougies, les petites bougies fines que chacun allume à ce brazier va pénétrer en cortège dans l'église, en chantant. Tout ça c'est frappant. Et notre prêtre, je trouve, a des idées... qui rendent la célébration frappante, qui marquent les esprits, et qui leur indiquent les choses importantes. C'est vrai que la purification ensuite par l'eau, quand il asperge les fidèles en avançant dans les allées de l'église, il trempe (avec) ce qu'on appelle un goupillon – c'est à dire une sorte d'un petit bâtonnet avec un bout rond - il trempe ça dans l'eau et il se court ...au-dessus des têtes donc on est aspergé d'eau bénite. Donc tu vois cette idée qu'on apporte à Pâques, avec une purification, même si on n'a pas eu le temps pour une célébration pénitentielle....

-----«««««»»»»-----

## Transcription 2

Email de Tatiana Maureira:

Chère Savia,

Voici une photo de moi à Lourdes, l'année dernière. Je suis hospitalière (c'est-à-dire que je sers les repas aux malades pendant une semaine, tous les ans. C'est gentil de vous intéresser à notre pratique religieuse. J'espère que tous les documents vous aideront à réaliser votre projet,

Tatiana Maureira

-----«««««»»»»-----

### Transcription 3

Dialogue entre Mgr. Allwyn Baretto, Eveque de Sindhudurg et Savia Gracias (en Anglais)

**Savia:** Do you think these feasts should be continued?

**Bishop Allwyn:** Yes, it increases the faith of people.

**Savia:** Do you think participation is increasing or decreasing?

**Bishop Allwyn:** I feel its decreasing, I remember when I was younger there was great attendance of services in the church. As youths we used to participate in the church activities.

**Savia:** Do you think that these celebrations that we have in Goa, the feasts celebrations in Goa are similar to religious observances which are like in other parts of India?

**Bishop Allwyn:** Yes, they are somewhat the same, especially the catholic liturgical observances.

**Savia:** In the church and community also?

**Bishop Allwyn:** Yes

Conversation continues ....

**Savia:** Do you think that these feast celebration costs are going up or are they going down?

**Bishop Allwyn:** I think they are going up

**Savia:** Why?

**Bishop Allwyn:** It maybe inflation and also competition

**Savia:** Now as a priest you celebrate with your parish but when you were a lay person how would you celebrate the feasts, was it with your family?

**Bishop Allwyn:** The Feast day meant celebration for us that was the main thing for us ...

-----<<<<<<>>>>>>-----

## Transcription 4

Email de Sylvie

Bonjour Savia. Joyeuses Pâques à vous aussi ! Chez nous, on fête l'immaculée Conception le 8 décembre (et encore, ce n'est pas une fête très solennelle : une messe est célébrée dans la paroisse, à laquelle assistent surtout des personnes âgées.) C'est dommage !

Bien à vous : Sylvie

-----«««««»»»»-----